

GEMEINDEBLATT



# jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · DEZEMBER 2020 · 23. JAHRGANG NR. 229 · 2,50 €  
НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА

ירחון קהילת ברלין



## CHANNUKA SAMEACH!



# LOUIS LEWANDOWSKI FESTIVAL 2020

Festival synagogaler Musik  
Berlin | Potsdam 17. - 20. Dezember 2020



## **Liebe Gäste und Freunde des Louis Lewandowski Festivals,**

das diesjährige 10. Festival findet in Zeiten von Corona unter dem Titel „Limited Edition“ statt. Limited Edition bedeutet, dass wir weniger Gäste auf und vor den Bühnen zu weniger Konzerten einladen. Als Ausgleich werden wir die Konzerte für Sie über Online-Kanäle streamen. Bitte haben Sie Verständnis, dass unsere Programmplanung – also Orte, Termine und teilnehmenden Musiker – unter einem gewissen Corona-Vorbehalt stehen.

Über alle Konzerte, Ensemble, Termine und Orte halten wir Sie hier auf dem Laufenden.

**[www.louis-lewandowski-festival.de](http://www.louis-lewandowski-festival.de)**

# INHALT

- 5 Betrachtungen zu Chanukka 5778 von Gemeinderabbiner Jonah Sievers
- 7 Channuka 2020/5781 Zeiten, Brachot, Minhagim
- 8 82. Jahrestag der Pogrome vom 9. November 1938
- 9 Zur Absage der Jüdischen Kulturtage 2020
- 10 Unzulässige Vergleiche
- 11 Neue Perspektiven in Nah-Ost?
- 12 Zwei neue Rabbiner ordiniert
- 14 »Louise-Schroeder-Medaille« für Rabbinerin Gesa Ederberg
- 15 Neues aus dem Jüdischen Gymnasium
- 16 Kalender
- 20 Jüdische Volkshochschule
- 22 Familienzentrum Zion
- 24 Musiktheater LORI bei Eröffnung der Bildungs- und Aktionswochen gegen Antisemitismus
- 25 Projekt Impuls
- 28 Soziales
- 29 Kultus

# СОДЕРЖАНИЕ

- 6 азмышления раввина Общины Ионы Сиверса к празднику Ханука 5778 года
- 8 82-я годовщина ноябрьских погромов 1938 г.
- 9 Об отмене Дней еврейской культуры-2020
- 10 Непозволительные сравнения
- 11 Просвет на Ближнем Востоке?
- 12 Два новых выпускника Колледжа посвящены в сан раввина
- 14 Раввин Геза Эдерберг получила Медаль им. Луизы Шредер
- 15 Молодежь & Образование
- 16 Календарь
- 22 Семейный центр Сион
- 24 Семейный центр «Сион» сообщает  
Музыкальный театр «ЛОРИ» на открытии  
24 Недели образования и акций против антисемитизма
- 25 Проект Импульс
- 28 Социальная тематика
- 29 Поздравления
- 30 Богослужения

**Herausgeber** Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin: Phillip Feidel (V.i.S.d.P.), Assia Gorban, Yevgeniy Granovs'kyi, David Malaev, Vladimir Mueller

**Redaktion** Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
T 880 28-269, [jb@jg-berlin.org](mailto:jb@jg-berlin.org)

**Verlag** Jüdische Gemeinde zu Berlin K.d.Ö.R.  
Oranienburger Straße 28–31, 10117 Berlin, T 880 28-0

**Druck** Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,  
Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

**ISSN** 2192-6298 | **Auflage** 7 500

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als E-Paper unter:  
[www.jg-berlin.org/beitraege.html](http://www.jg-berlin.org/beitraege.html)

Wenn Sie kein Mitglied der Jüdischen Gemeinde sind, aber über jüdisches Leben in Berlin informiert sein wollen, können Sie unser Magazin für 25,- Euro im Jahr abonnieren. Es erscheint monatlich (außer im Juli und August). Senden Sie eine Anfrage mit Namen und Adresse per E-Mail an: [jb@jg-berlin.org](mailto:jb@jg-berlin.org) oder postalisch an: *Jüdische Gemeinde zu Berlin, Redaktion »jüdisches berlin«, Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin*  
Titel: *Channuka samaech*





Liebe Gemeindemitglieder!

Im Namen des Vorstands und der Repräsentanz der Jüdischen Gemeinde zu Berlin wünschen wir Ihnen ein schönes Channukafest.

## Chag Channuka sameach!

Дорогие члены Общины!

От имени Правления и Собрания представителей Еврейской общины Берлина желаем Вам хорошо отпраздновать Хануку!

## Хаг Ханука sameax!



Ihr  
Dr. Gideon Joffe  
Vorstandsvorsitzender  
der Jüdischen  
Gemeinde zu Berlin



Ihr  
Phillip Feidel  
Vorsitzender des  
Präsidiums  
der Repräsentanten-  
versammlung

## DIE GRENZE ZWISCHEN ASSIMILATION UND INTEGRATION

Betrachtungen zu Channuka 5778 von Gemeinderabbiner Jonah Sievers



Margrit Schmidt

Wieder ist es soweit. Wir feiern ein Fest unter dem Einfluss der COVID-19 Pandemie. Am Abend des 10. Dezember begehen wir dieses Jahr Channuka. Aber was genau feiern wir an diesem Tag?

Die historischen Fakten sind allseits bekannt. Im Jahr 167 v.u.Z. erließ der Seleukidenkönig Antiochus IV. Gesetze, die die Ausübung der jüdischen Religion verboten und so einen Angriff auf die Identität des Volkes bildeten. Neben diesem Verbot wurde der Jerusalemer Tempel Zeus-Olympius geweiht. Noch im selben Jahr erhob sich eine kleine Schar von Juden, unter der Führung von Matitiahu und seinen Söhnen, um gegen die Seleukiden zu kämpfen. Dieser Kampf war erfolgreich und die Hasmonäer konnten einen unabhängigen jüdischen Staat etablieren. Schon vorher, im Jahre 164 v.d.Z., konnte der Tempel wieder eingeweiht werden.

Dabei wurde jedoch nur ein Krug koscheren Öls gefunden, das zur Tempelreinigung notwendig, aber nicht ausreichend war. Auf wunderbare Weise hielt dieses Öl aber acht Tage lang, bis neues koscheres Öl hergestellt werden konnte. In Erinnerung an dieses Wunder zünden wir während der Channukatage die Lichter, um das Wunder bekannt zu machen.

Unsere Weisen haben gerade diesen Aspekt des Wunders herausgestellt und eine Haftara ausgewählt, die sich darauf bezieht. Auch in der Diaspora bildete der Aspekt des Wun-

ders den Kern von Channuka. Allerdings könnte man auch die Tatsache, dass eine kleine Armee eine größere in die Knie zwang, herausheben. Dies erschien den Rabbinern unter römischer Herrschaft offenbar als zu gefährlich. Für den entstehenden Staat Israel allerdings spielte insbesondere dieser Sieg die entscheidende Rolle.

Im Mittelpunkt steht aber doch die Frage, wie wir auch in einer nichtjüdischen Welt Juden bleiben. Es ist sicherlich kein Zufall, dass Channuka vor allem für Kinder das beliebteste Fest überhaupt ist. Dabei, so bin ich mir sicher, hat diese Beliebtheit etwas mit der zeitlichen Nähe zu Weihnachten zu tun. Den Geschenken zu Weihnachten wurden die Geschenke zu Channuka (und das auch noch für acht Tage) entgegengesetzt.

Es ist gewiss nicht so, dass die Makkabäer sich gänzlich von der Umwelt abgesetzt haben, mussten sie doch in einer hellenistischen Welt leben und sich zurechtfinden. So bleibt unsere Aufgabe heute und zukünftig, die Grenze zwischen Assimilation und Integration immer wieder aufs Neue auszuloten. Die Lehre von Channuka kann folglich nur die sein, dass der einzig gangbare Weg die Integration darstellt und nicht die Assimilation. Demgemäß zünden wir ab dem 25. Kislew stolz unsere Channukalichter an, um so das Wunder der Welt bekanntzumachen.

*Chag Urim Sameach!*

## ГРАНЬ МЕЖДУ АССИМИЛЯЦИЕЙ И ИНТЕГРАЦИЕЙ

Размышления раввина Общины Ионы Северса к празднику Ханука 5778 г.



Margrit Schmidt

Близится очередной праздник, который пройдет под влиянием пандемии COVID-19. Вечером 10 декабря мы отмечаем праздник Ханука. Что именно мы празднуем в этот день?

Исторические факты всем известны. В 167 году до н. э. король селевкидов Антиох IV издал законы, запрещающие евреям соблюдать заповеди своей веры, тем самым подвергнув опасности самосознание еврейского народа. Кроме того, по его указу Иерусалимский Храм был посвящен Зевсу Олимпийскому. В том же году небольшая группа евреев под руководством Матитьягу Макковей и его сыновей из рода Хасмонеев подняла восстание против селевкидов. Борьба была успешной, и хасмонеи смогли учредить независимое еврейское государство. Еще до того, в 164 году до н.э., Храм был вновь освящен. В процессе его очистки обнаружили всего один кувшин кошерного масла, необходимого для освящения, которого могло хватить лишь на один день. Но произошло чудо, и это масло горело на протяжении восьми дней, пока не приготовили новое. В дни праздника Ханука мы зажигаем свечи, чтобы рассказать миру об этом чуде.

Наши мудрецы подчеркнули аспект чуда, выбрав Гафтару, главу из книг Пророков, в которой есть ссылка именно на это событие. В диаспоре чудо тоже стало главным содержанием ханукальной истории. Разуме-

ется, можно было бы сделать акцент и на тот факт, что небольшая группа восставших евреев смогла одержать победу над гораздо более сильной армией противника. Видимо раввинам, жившим тогда под властью римлян, это казалось слишком рискованным. В то же время для возникновения государства Израиль эта победа имела особо важное значение.

Центральным вопросом этой истории можно считать вопрос, как нам оставаться евреями в нееврейском окружении. Неслучайно из всех еврейских праздников праздник Ханука наиболее популярен у детей. Я уверен, что это связано и с временной близостью Хануки и Рождества. Рождественским подаркам противопоставляют ханукальные подарки, которые, вдобавок, дарят на протяжении восьми дней.

Вряд ли маккавеи могли полностью отстраниться от окружающего их мира, ведь им приходилось строить свою жизнь в эпоху эллинизма. И сегодня нам придется каждый раз по-новому определять грани между ассимиляцией и интеграцией. Это остается нашей задачей и на будущее. Следовательно, Ханука учит нас, что приемлемым для нас путем может быть лишь интеграция, а не ассимиляция. Помня об этом, мы, начиная с 25-го дня месяца кислев, гордо зажигаем наши ханукальные свечи, чтобы рассказать всему миру о нашем чуде. *Хаг урим sameax! С праздником радости и света!*



# CHANNUKA 2020 / 5781

# ZEITEN BRACHOT MINHAGIM

<b>Do 10. Dezember 2020</b>	24. Kislew 5781	<b>Erew Channuka</b>	1. Licht (ab 16.42 Uhr)
<b>Fr 11. Dezember 2020</b>	25. Kislew 5781	<b>1. Tag Channuka</b>	2. Licht (vor den Schabbatkerzen)
<b>Sa 12. Dezember 2020</b>	26. Kislew 5781	<b>2. Tag Channuka</b>	3. Licht (nach der Hawdala)
<b>So 13. Dezember 2020</b>	27. Kislew 5781	<b>3. Tag Channuka</b>	4. Licht
<b>Mo 14. Dezember 2020</b>	28. Kislew 5781	<b>4. Tag Channuka</b>	5. Licht
<b>Di 15. Dezember 2020</b>	29. Kislew 5781	<b>5. Tag Channuka</b>	6. Licht
<b>Mi 16. Dezember 2020</b>	30. Kislew 5781	<b>6. Tag Channuka</b>	7. Licht
<b>Do 17. Dezember 2020</b>	01. Tewet 5781	<b>7. Tag Channuka</b>	8. Licht
<b>Fr 18. Dezember 2020</b>	02. Tewet 5781	<b>8. Tag Channuka</b>	

## Brachot

1. Baruch ata Adonaj elohejnu melech haolam, ascher kidschanu b'mizwotaw w'ziwanu l'hadlik ner schel Channuka. | *Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, König der Welt, der du uns geheiligt durch deine Gebote und uns geboten hast, das Channukalicht zu entzünden.*
2. Baruch ata Adonaj elohejnu melech haolam, sch'assa nissim laawotenu bajamim hahem, basman hase. | *Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, König der Welt, der du Wunder erwiesen hast unseren Vätern in jenen Tagen zu dieser Zeit.*
3. Nur am ersten Abend fügt man hinzu: Baruch ata Adonaj elohejnu melech haolam, schehechejanu w'kij'manu w'higian ulasman hase. | *Gelobt seist du, Ewiger, unser Gott, König der Welt, der uns Leben und Bestehen gegeben hast und uns in diese Zeit gelangen lässt.*

1. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.
2. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזַמַּן הַזֶּה.
3. בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהִחֲיֵנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזַמַּן הַזֶּה.

**Während des Anzündens** spricht man: Hanerot halalu anachnu madlikim al hanissim w'al hat'schuot w'alhanif'laot, scheassita laawotenu al j'dej kohanecha hak'doschim. W'chol sch'monat j'mej Channuka hanerot halalu kodesch hem, w'ejn lanu r'schut l'hishtamesch bahem, ela lir'otam bilwad, k'dej l'hodot l'schimcha al nissecha w'al ni eotecha w'al j'schuatecha.

*Diese Lichter zünden wir an wegen der Wunder, Siege und allmächtigen Taten, die du für unsere Väter durch deine heiligen Priester vollbracht hast. Alle acht Channukatage sind diese Lichter geweiht, und es ist uns nicht erlaubt, sie zu benutzen. Wir dürfen sie nur ansehen, um deinem Namen zu danken für deine Wunder, deine Hilfe und deine allmächtigen Taten.*

**Der früheste Zeitpunkt**, die Kerzen zu zünden ist 10 bis 15 Minuten nach Sonnenuntergang.

**Am Schabbat** werden die Channukakerzen vor der Zündezeit der Schabbatkerzen (15.34 Uhr) gezündet.

**Die Kerzen** sollten mindestens 30 Minuten brennen. Vorzugsweise im Fenster, auf dass das Wunder bekanntgemacht wird.

**Nach dem Lichterzünden** wird »Maoz zur« gesungen.

**Es ist Brauch** mit Öl zubereitete Speisen zu essen, zB. Latkes und Sufganiot.

**Im Gebet** wird in der Amida »al ha-nissim« eingefügt und am Morgen »Hallek« gesagt. Auch gibt es eine kurze Toralesung.

## 82. JAHRESTAG DER POGROME VOM 9. NOVEMBER 1938

82-я годовщина ноябрьских погромов 1938 г.



Aufgrund der Corona-Verordnungen konnte die traditionelle Gedenkveranstaltung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin zum Jahrestag der gezielten Pogrome gegen jüdische Einrichtungen und Bürger am 9./10. November 1938 dieses Jahr leider nicht wie geplant stattfinden. Als Zeichen des Gedenkens ließen dennoch zahlreiche Vertreter aus Politik, Diplomatie und Gesellschaft am Mahnmahl im Hof des Jüdischen Gemeindehauses Fasanenstraße Kränze niederlegen.

Berlins Regierender Bürgermeister Michael Müller, der eigentlich als Gast bei der Gedenkveranstaltung sprechen wollte, bedauerte die Absage der Veranstaltung: »Besonders für die hochbetagten Mitbürgerinnen und Mitbürger, die zu den letzten Zeitzeugen von Diskriminierung, Verfolgung und Holocaust gehören, ist es schmerzlich, dass wir in diesem Jahr pandemiebedingt auf die Gedenkveranstaltung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin verzichten müssen«. In seiner Pressemitteilung forderte Müller, dem Antisemitismus entschieden entgegenzutreten und schrieb: »Antisemitismus und neonazistischer Terror haben in Berlin und in ganz Deutschland keinen Platz«.

Из-за предписаний, связанных с пандемией коронавируса, Еврейская община Берлина была вынуждена отменить свое традиционное мероприятие в память жертв еврейских погромов, прошедших 9-10 ноября 1938 г., в т. н. Хрустальную ночь. В знак памяти об этом событии, по поручению многочисленных представителей политической, дипломатической и общественной жизни, у Мемориала во дворе Дома Еврейской общины на Фазаненштрассе были возложены венки.

Правящий бургомистр Берлина Михаэль Мюллер выразил большое сожаление в связи с отменой мероприятия памяти, на котором собирался выступить с речью: «Для престарелых жителей нашего города, последних свидетелей дискриминации, преследований и Холокоста, особенно горько, что в этом году, в связи с пандемией, мы вынуждены были отказаться от проведения мероприятия в память об этих событиях в стенах Еврейской общины Берлина». В своем пресс-релизе М. Мюллер подчеркнул необходимость бороться с антисемитизмом: «Антисемитизму и неонацистскому терроризму не место в Берлине и во всей Германии».



## ZUR ABSAGE DER JÜDISCHEN KULTURTAGE 2020

### Об отмене Дней еврейской культуры-2020

Aufgrund der am 28. Oktober von Bund und Ländern beschlossenen Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie konnten leider auch die Jüdischen Kulturtage Berlin 2020 nicht stattfinden. Das Team der Kulturtage bedauert das sehr, zumal es seit Dezember 2019 intensiv am Programm gearbeitet hat. Ebenso bedauerlich ist es, dass die Künstler, das technische Personal und alle anderen Beteiligten, wie z.B. die Veranstaltungsstätten, unter dieser Absage leiden mussten.

»Wir möchten uns aber auch an dieser Stelle bei den vielen Besuchern/innen bedanken, die sich bei uns gemeldet haben, um ihr Bedauern auszudrücken und um uns für das nächste Jahr Mut zu machen«, sagt Sara Nachama, die Kulturdezernentin im Vorstand der Jüdischen Gemeinde zu Berlin. »Eine reine Online-Performance der Kulturtage wäre in der Kürze der Zeit nicht auf eine vertretbare professionelle Weise umzusetzen gewesen. Die Qualität und Klasse des Festivals wären so nicht wiedergespiegelt worden. Und das analoge Erlebnis, an einem Konzert in einer unserer Synagogen teilzunehmen, lässt sich online nur schwer transportieren«, so der Intendant der Jüdischen Kulturtage Berlin, Gerhard Kämpfe.

Sowohl die Sängerin Noa als auch der Sänger Dudu Fisher und die Jewish Monkeys, haben sehr bedauert, in diesem Jahr nicht nach Berlin kommen zu können. Sie haben aber sofort zugesagt, auf jeden Fall im nächsten Jahr dabei sein zu wollen.

In связи с принятыми 28 октября федеральными и земельными правительствами мерами по предотвращению распространения коронавируса, к сожалению, пришлось отказаться от проведения Дней еврейской культуры -2020 в Берлине. Организаторы очень об этом сожалеют, тем более что они интенсивно работали над программой фестиваля с декабря 2019 г. Особенно пострадали от отмены этого фестиваля артисты, технический персонал, владельцы сценических площадок и другие его участники.

«Мы пользуемся возможностью поблагодарить всех, кто обратился к нам, чтобы выразить сожаление по поводу отмены фестиваля и вселить в нас надежду на будущее», – сказала Сара Нахама, Уполномоченная Общины по вопросам культуры.

Директор фестиваля «Дни еврейской культуры в Берлине» Герхард Кемпфе объяснил: «В столь короткие сроки не представлялось возможным обеспечить проведение

Дней культуры полностью в режиме онлайн на достойном профессиональном уровне. При этом не удалось бы отразить высокое качество и класс этого фестиваля. Кроме того, в режиме онлайн крайне сложно добиться аналогичного зрительного восприятия от концерта, проходящего 'живьем' в одной из наших синагог».

Певица Ноа, группа Jewish Monkeys и шоумен Дуду Фишер с большим сожалением отреагировали на то, что им не удалось в этом году выступить в Берлине. Но все они немедленно дали согласие принять участие в фестивале в следующем году.



 **030-231 34 938**



**KOSHER4ALL**  
KOSHER FOOD SERVICE



MO-DO	FR
9:00 - 21:00	9:00 - SCHABBATBEGINN

EINE RIESIGE AUSWAHL AN KOSCHEREN LEBENSMITTEL AUS DER GANZEN WELT!

ERLEUCHE DEIN WINTER MIT DER WARMEN SÜSSE VON CHANUKKA

 **@Kosher4allBerlin**  
 **@kosher.daily**





**WAITZSTRASSE 13,  
10629 BERLIN  
BEI ADENAUERPLATZ**

## UNZULÄSSIGE VERGLEICHE



Gelbe Sterne, Vergleiche Drosten/Mengele – diese Bilder kursieren in Kreisen der Gegner\*innen der Coronaschutz-Maßnahmen schon seit Monaten, sowohl auf Demonstrationen als auch in den einschlägigen sozialen Kanälen. Die Relativierung der NS-Zeit nimmt immer krudere Züge an. Die heutige Bundesrepublik wird mit Nazi-Deutschland, das Infektionsschutzgesetz, das am 18. 11. von Bundestag und Bundesrat verabschiedet wurde, mit dem Ermächtigungsgesetz von 1933 gleichgesetzt. Ein Vergleich, der im Netz kursiert (bis hin zur AfD in Schleswig-Holstein, die ihn aber wieder löschte): Menschen, die heute keine Masken tragen, würden wie Juden 1933 behandelt. Da herrscht keine Einsicht, dass mit dem Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes vor allem andere Menschen geschützt werden.

Eine besondere Blüte ist die direkte Relativierung der Schoa. In WhatsApp-Gruppen und Telegram-Kanälen wurde das Eingangstor des KZ Dachau verfremdet mit dem Spruch »Impfen macht frei«. Dieses Bild wurde auch zunächst von der AfD Salzgitter in ihrem Telegram-Kanal geteilt – und erklärt, dass wer nicht geimpft wäre, angeblich nicht mit öffentlichen Verkehrsmitteln fahren dürfe, nicht ins Kino, ins Restaurant oder in den Supermarkt gehen dürfe. Nach heftigen Protesten wurde dieser Beitrag zwar von der AfD gelöscht, aber er kursiert weiter.

Es gibt keine Entschuldigung für diese ekelhaften antisemitischen Vergleiche. Diejenigen, die sie ziehen, wie die Demonstrant\*innen am 18. November in Berlin, haben sich aus dem demokratischen Diskurs verabschiedet und machen sich mit Rechtsradikalen, Neo-Nazis und anderen Antidemokraten gemein.

Demokratische Kritik an der Regierung ist möglich und findet statt – ohne Schoarelativierung. Aber wer letzteres betreibt, muss sich den Vorwurf gefallen lassen, nicht an einer sachlichen Auseinandersetzung interessiert zu sein, sondern gegen die freiheitliche, liberale Demokratie zu agitieren.

*Sigmunt Königsberg*

## НЕПОЗВОЛИТЕЛЬНЫЕ СРАВНЕНИЯ



Желтые звезды, сравнения вирусолога К. Дростена с «доктором смерти» Й. Менгеле – приемы подобного рода приняты среди противников мер против коронавируса. В течение прошлых месяцев они многократно озвучивались на демонстрациях и в популярных соцсетях. Умаление ужасов нацистского режима обретает все более грубые формы. Сегодняшняя Германия сравнивается

с Германией времен нацизма, Закон о защите от инфекционных болезней, принятый Бундестагом и Бундесратом, приравнивается к Закону о чрезвычайных полномочиях 1933 г. Одно из курсирующих в сети сравнений (его использовала и партия АдГ Земли Шлезвиг-Гольштейн, которая впоследствии его удалила) утверждает, что людей, не носящих защитные маски, преследуют так же, как евреев в 1933 г. Похоже, в этих кругах не понимают, что ношение защитных масок от коронавируса предохраняет от заражения, в первую очередь, других людей.

Особенно возмущает прямое преуменьшение значения Холокоста. Некоторые группы в онлайн-приложениях WhatsApp и Telegram использовали изображение ворот концлагеря Дахау с измененной надписью: «Прививка освобождает». Фракция АдГ города Зальцгиттер поделилась этим изображением в своем канале на Telegram, заявляя, что отказывающиеся от прививки лица якобы лишаются возможности пользоваться общественным транспортом, ходить в кино, рестораны и магазины. После бурных протестов этот пост был удален, однако он продолжает курсировать в Интернете.

Нет прощения этим отвратительным антисемитским сравнениям. Те, кто ими пользуются, – как, например, участники демонстрации 18 ноября в Берлине – выходят за рамки демократической дискуссии и уподобляются правым экстремистам, неонацистам и другим антидемократическим силам.

Демократическая критика решений правительства возможна и она практикуется, не прибегая к сравнениям с Холокостом. А те, кто не гнушается столь непозволительных риторических приемов, вместо дискуссии по существу ведут полемику против свободной либеральной демократии.

*Сигмунт Кенигсберг*

## NEUE PERSPEKTIVEN IN NAH-OST?

Normalerweise gilt ja zum Thema Israel: No news are good news! Doch in den letzten Wochen gab es einige positive Meldungen, die Anlass zur Hoffnung geben, dass sich die Situation nachhaltig zum positiven verbessert. Nicht nur, dass die Vereinigten Arabischen Emirate und Bahrain diplomatische Beziehungen mit Israel aufgenommen haben, es geht noch viel weiter. Ebenso bahnt sich eine Normalisierung der Beziehung zwischen Sudan und Israel an.

Aber auch mit den unmittelbaren Nachbarn bewegt sich einiges: Saudi-Arabien gestattet den Überflug über seinen Luftraum für Maschinen von und nach Israel, israelische und libanesische Unterhändler verhandeln über die Seegrenze zwischen beiden Staaten – was bereits ein wichtiger Anfang ist. Und auch die Palästinenser verhandeln wieder mit Israel. In diesem Zusammenhang muss die Annahme der Antisemitismus-Definition der International Holocaust Remembrance Alliance (IHRA) durch den in Bagdad ansässigen Weltrat der Imame (GIC) gewürdigt



werden. In ihr werden die Leugnung der Schoa und die Delegitimierung Israels als Antisemitismus angesehen. Beides war und ist in zahlreichen islamischen Staaten (z.B. Iran, Malaysia) bis heute gang und gäbe und von daher ist dieses Signal nicht hoch genug einzuschätzen.

All diese positiven Entwicklungen im Nahen Osten sind jedoch weder selbstverständlich, noch werden sie Selbstläufer sein. Man darf nicht vergessen, dass die Staatsraison des iranischen Mullah-Regimes die Vernichtung Israels ist. Solange dieses Regime agieren kann, ist es eine Gefahr für den gesamten Nahen Osten. Von daher ist es von entscheidender Bedeutung, die konstruktiven Bestrebungen für einen Frieden mit Israel zu unterstützen und die zu schwächen, die jeder friedlichen Regelung entgegenwirken.

*Sigmunt Königsberg*

## ПРОСВЕТ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ?

Обычно в отношении Израиля можно сказать: «Отсутствие новостей – хорошая новость!». Однако в течение последних недель до нас дошло несколько положительных новостей, вселяющих надежду, что ситуация может устойчиво измениться к лучшему. Начнем с того, что Объединенные Арабские Эмираты и Бахрейн установили дипломатические отношения с Израилем. Но это еще далеко не все. Похоже, что и отношения между Суданом и Израилем могут нормализоваться.

Заметны сдвиги и в отношениях с ближайшими соседями. Саудовская Аравия разрешила самолетам пролетать над ее территорией по пути в Израиль и обратно. Посредники Израиля и Ливана ведут переговоры о линии морской границы между своими государствами, – это можно считать многообещающим началом. Палестинцы также вновь вступили в переговоры с Израилем. В этой связи следует подчеркнуть большое значение того, что Всемирный совет имамов в Багдаде (GIC) принял рабочее определение антисемитизма Между-

народного альянса памяти о Холокосте (IHRA). По этому определению антисемитизмом считается отрицание Холокоста, а также делегитимация государства Израиль. То и другое было и по сей день остается официально признанной позицией во многих исламских государствах (к примеру Иран, Малайзия). Поэтому подобное решение Всемирного совета имамов рассматривается как обнадеживающий сигнал.

Все эти отрадные тенденции на Ближнем Востоке – далеко не сами собой разумеющиеся явления, их ни в коем случае нельзя пускать на самотек. Не стоит забывать о том, что уничтожение Израиля – основа государственной доктрины режима мулл в Иране. Пока этот режим остается у власти, под угрозой находится весь Ближний Восток.

Поэтому крайне важно всеми силами поддерживать конструктивные стремления к перемирию с Израилем и оказывать сопротивление тем, кто препятствует любому мирному соглашению.

*Сигмунт Кенигсберг*



## ZWEI NEUE RABBINER ORDINIERT

Два новых выпускника Колледжа посвящены в сан раввина

Am 25. Oktober fand im Großen Saal des Jüdischen Gemeindehauses die feierliche Zeremonie zur zweiten Rabbinischen Ordination des Zacharias Frankel College statt. Der gebürtige Berliner Netanel Olhoeft (26) und Joshua Weiner (35), der in London und Jerusalem aufgewachsen ist, erhielten ihre Smicha und



Frsch gebackene Rabbiner: Joshua Weiner (l.) und Netanel Olhoeft © Margrit Schmidt

werden die deutsch-jüdische Gemeinschaft in Zukunft unterschiedlich bereichern: Olhoeft, der sich akademisch orientiert, promoviert, forscht und lehrt an der School of Jewish Theology an der Universität Potsdam. Weiner initiierte noch während des Studiums verschiedene Bildungsprojekte in Berlin, darunter das Kreuzberg Beit Midrasch, die Kreuzberg Kollel und das Empowerment-Projekt »Berlin-Tisch«. Im Rahmen von Meet2Respect besucht er unter anderem Schulen und Moscheen. Die Absolventen betonen: »Wir möchten allen, denen wir begegnen, die Schönheit der Tora auf individuelle Art und Weise näherbringen.«

Das Zacharias Frankel College, ein An-Institut der Universität Potsdam, entstand 2013 in Zusammenarbeit mit der Leo Baeck Foundation und steht unter der religiösen Leitung der Ziegler School of Rabbinic Studies in Los Angeles. Das College ist die Rabbinerschule der konservativen, egalitär ausgerichteten Masorti-Bewegung in Deutschland. Das Studium hier beinhaltet eine akademische und praktische Ausbildung und dauert in der Regel fünf Jahre. Rabbiner Zacharias Frankel (1801 – 1875), dessen Namen das College trägt, gilt vielen als Vordenker des Mittelwegs zwischen jüdischer Orthodoxie und klassischer jüdischer Reformbewegung. Frankel war Gründungsdirektor des Jüdisch-Theologischen Seminars in Breslau, das von 1854 bis 1938 bestand. Das Frankel College ist neben dem liberalen Abraham Geiger Kolleg und dem orthodoxen Rabbinerseminar die dritte Rabbinerausbildungsstätte in Berlin-Brandenburg.

25 октября в Большом зале Дома Еврейской общины состоялась торжественная церемония по поводу второго посвящения в сан раввинов выпускников Колледжа им. Захарии Франкеля. Диплом получили уроженец Берлина Нетанель Ольхёфт (26) и Иошуа Вайнер (35), выросший в Лондоне и в Иерусалиме. Молодые раввины планируют обогащать германско-еврейское сообщество различным образом. Н. Ольхёфт вы-

брал академическую карьеру. Он продолжит заниматься исследованиями, преподавать в Школе еврейской теологии при Потсдамском университете и заканчивать диссертацию на степень доктора наук. И. Вайнер еще во время учебы инициировал создание нескольких образовательных проектов в Берлине, в том числе – Бейт-Мидраш и Колель в районе Кройцберг, а также проект «Berlin-Tisch», повышающий образование семей в вопросах еврейской жизни. В рамках программы Meet2Respect он посещает, среди прочего, школы и мечети. Оба выпускника Колледжа подчеркивают: «Мы хотим найти индивидуальный подход к каждому человеку, чтобы показать ему красоту Торы».

Колледж им. З. Франкеля при Потсдамском университете был создан в 2013 г. совместно с Фондом Лео Бек. Религиозное обучение в Колледже осуществляется силами Школы раввинов им. И. Циглера в Лос-Анджелесе. В Колледже З. Франкеля будущие раввины получают образование в духе консервативного, эгалитарно ориентированного движения Масорти в Германии. Обучение включает в себя академическую и практическую часть и длится как правило пять лет. Раввин Захария Франкель (1801-1875), в честь которого назван Колледж, многими считается образцом «золотой середины» между ортодоксальным и классическим реформаторским направлениями в иудаизме. З. Франкель был первым директором Еврейской теологической семинарии в Бреслау (1854-1938). Наряду с Либеральным колледжем им. А. Гайгера и Ортодоксальной раввинской семинарией, Колледж им. З. Франкеля – третье учебное заведение для обучения раввинов в Берлине/Бранденбурге.



Projekt Impuls/ Integrationsdezernat / Dr. Svetlana Agronik

**Jüdische Orte & Natur pur**

**So 6. Dezember | 10 Uhr  
Wanderung: Wannsee  
– Kleinmachnow**

Wannsee · Berliner Wald · Nathan-Brücke · Teltowkanal  
Machnower Schleuse · Hakeburg am Seeberg · Berliner Mauer · Zehlendorfer Damm (12-15 km zu Fuß). Ltg. Svetlana, T. 0163 74 34 744.  
**Treff:** S Bhf. Wannsee, auf dem Bahnsteig (5,-/3,-)

**So 3. Januar | 9.45 Uhr  
Wanderung: Werder**

Werder Bhf.-Plessower See-Dicke Eiche-Kemnitz Dorf-Obstgarten-Phöben-Fischergarten-Zernsee (ca. 14 km zu Fuß). Ltg. Anastasia.  
**Treff:** Bhf. Wannsee, Gleis 5, RE 1. Abfahrt um 10 Uhr! (5,-/3,- + Zone C)



**BETREUTES WOHNEN  
IM HAUS »JEANETTE WOLFF«**

Das Haus »Jeanette Wolff« der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ist eine zentral – in der Nähe des Lietzensees – gelegene Einrichtung mit seniorengerechten Wohnungen. Verteilt auf 5 Etagen haben bis zu 81 Bewohner in eigenen Ein-Zimmer-Appartements mit Balkon die Möglichkeit, in der jüdischen Tradition zu leben. Unter Berücksichtigung der Individualität des Einzelnen werden die Bewohner unterstützt durch lebenserleichternde Service-Leistungen und Unterhaltungsangebote: • Koschere Verpflegung und eigene Betstube • Wäscheversorgung, Zimmerreinigung • Gemeinsame Feiertagsgestaltung • Freizeitangebote wie Tanzcafé, Gedächtnistraining, Gymnastik, Vorträge, Bibliothek • 24-stündige Erreichbarkeit des gemeindeeigenen Pflegedienstes in Kooperation • Rund-um-die-Uhr-Bewachung des Hauses • Großzügige Gartenanlage • Lebensmittelgeschäft, Restaurants, Apotheke, Friseur, Bus und S-Bahn fußläufig erreichbar.

Wir freuen uns auf Sie!

**Rufen Sie uns an: T (030) 326 959 13,**  
Dernburgstraße 36, 14057 Berlin

**ПРОЖИВАНИЕ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ  
В ДОМЕ ИМ. ЖАНЕТТЫ ВОЛЬФ**

Дом им. Жанетты Вольф при Еврейской общине Берлина расположен в центре города на озере Лицензее. Идеально оборудованные для пожилых людей однокомнатные квартиры с балконом, расположенные на пяти этажах, предоставляют 81 жителю этого заведения возможность провести вечер жизни в еврейском окружении. Мы предлагаем комплексное обслуживание, которое облегчает жизнь и учитывает индивидуальные потребности и желания каждого из жителей, а также разнообразные развлечения:

- кошерное питание и собственная синагога
- услуги по стирке белья и уборке комнат
- совместное проведение праздников
- развлекательные мероприятия, такие как чаепитие с танцами, тренировка памяти, гимнастика, лекции, библиотека
- круглосуточная помощь сотрудников службы по уходу при Общине
- круглосуточная охрана здания
- обширный сад во дворе дома
- продуктовый магазин, рестораны, аптека, парикмахерская, автобусная остановка и станция метро рядом.

Мы рады приветствовать Вас!

**Звоните нам по телефону (030) 326 959 13.**

Мы говорим по-русски и по-немецки. Дом им. Жанетты Вольф, улица Dernburgstraße 36, 14057 Берлин.

**Gab es einen  
antisemitischen  
Vorfall?**

**Hier anrufen und Beratung anfragen:**



**030 610 80 458**

**0176 458 755 32**

Antisemitische Vorfälle ereignen sich immer häufiger. Haben Sie oder Ihre Angehörigen einen Vorfall erlebt? Bei OFEK können Sie Beratung anfragen und Unterstützung bekommen. Wir beraten Einzelpersonen, ihre Familien und Angehörigen sowie Zeug\*innen antisemitischer Vorfälle. Die Beratung von Jugendlichen und Familien nach Vorfällen in der Schule bietet einen wichtigen Schwerpunkt unserer Arbeit.

Alle Beratungsangebote sind kostenfrei, vertraulich und mehrsprachig (Deutsch, Hebräisch, Russisch und Englisch).

**Bundesweite telefonische Hotline:**

Montag 16 – 18 Uhr  
Dienstag 10 – 12 Uhr  
Mittwoch 12 – 14 Uhr  
Donnerstag 10 – 12 Uhr  
Freitag 12 – 14 Uhr



[kontakt@ofek-beratung.de](mailto:kontakt@ofek-beratung.de)

[www.ofek-beratung.de](http://www.ofek-beratung.de)

## »LOUISE-SCHROEDER-MEDAILLE« FÜR RABBINERIN GESA EDERBERG

Am 10. November überreichte der Präsident des Berliner Abgeordnetenhauses Ralf Wieland die »Louise-Schroeder-Medaille« an Gemeinderabbinerin Gesa Ederberg und zeichnete sie damit für ihr Engagement in der Tradition des Wirkens der SPD-Politikerin Louise Schroeder (1887–1957) aus, die zeitlebens für soziale Gerechtigkeit und die Gleichstellung von Frauen eingetreten ist.

In der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ist Gesa Ederberg die erste Rabbinerin und seit 2007 für die Synagoge Oranienburger Straße zuständig.

Die Louise-Schroeder-Medaille erhielt die Rabbinerin für ihren interreligiösen Einsatz für Geschlechtergerechtigkeit. In der Begründung des Kuratoriums für die Auszeichnung heißt es weiter: »Gesa Ederberg steht dafür, die Meinungen anderer zu akzeptieren, zu tolerieren und gemeinsame Wege auch im Glauben einzuschlagen. Sie engagiert sich bereits seit vielen Jahren für eine friedlichere, tolerantere und offenere Welt. 2002 gründete die Rabbinerin den »Masorti Verein zur Förderung der jüdischen Bildung und des jüdischen Lebens« in Berlin, 2018 eröffnete sie die Masorti-Grundschule in Charlottenburg-Wilmersdorf. Mit der Idee einer Drei-Religionen-Kita (...) schafft sie einen besonderen Mehrwert für Berlin: Jüdische, muslimische und christliche Kinder werden hier gemeinsam eine

universelle Welterziehung erfahren. Für ihren Einsatz für Demokratie, ein friedliches Miteinander und für die Gleichberechtigung von Frauen und Männern in allen Lebensbereichen, insbesondere in der Religion und im interreligiösen Dialog, wird Gesa Ederberg gewürdigt.«



*Ralf Wieland, Gesa Ederberg*

## РАВВИН ГЕЗА ЭДЕРБЕРГ ПОЛУЧИЛА МЕДАЛЬ ИМ. ЛУИЗЫ ШРЕДЕР

10 ноября Президент Палаты берлинских депутатов Ральф Виланд наградил раввина Общины Гезу Эдерберг Медалью им. Луизы Шредер за активную общественную позицию в духе деятельности политика и члена партии СДПГ Луизы Шредер (1887-1957), на протяжении всей жизни выступавшей за равноправие женщин и социальную справедливость.

Геза Эдерберг – первая женщина-раввин в Еврейской общине Берлина. С 2007 г. она служит в синагоге на Ораниебургерштрассе. Г. Эдерберг получила Медаль им. Луизы Шредер за свой вклад в равноправие полов во всех религиях. Свое решение о вручении медали Г. Эдерберг жюри обосновало следующим образом: «Геза Эдерберг выступает за позицию терпимости по отношению к различным мнениям, за неустанный поиск совместного пути, в т.ч. в вопросах вероисповедания. Многие годы она выступает за мирное, толерантное и открытое общество. В 2002 г. раввин Геза Эдерберг учредила Общество «Масорти» содействия еврейскому образованию и еврейской жизни в Берлине, а в 2018 г. – начальную школу «Масорти» в районе Шарлоттенбург-Вильмерсдорф. Ее концепция детского сада трех религий позволит ев-

рейским, мусульманским и христианским детям получать общее универсальное воспитание, что несомненно пойдет на пользу Берлину. Геза Эдерберг удостоена награды за ее вклад в развитие демократии и борьбу за мирное сосуществование и равноправие женщин и мужчин во всех сферах жизни, особенно в сфере религии и межрелигиозного диалога».



*Rückseite der Louise-Schroeder-Medaille*



## NEUES AUS DEM JÜDISCHEN GYMNASIUM



### DIGITALPAKT SCHULE

Pünktlich zum Ende des letzten Schuljahres hat die Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie die Richtlinien veröffentlicht, nach denen auch Schulen in freier Trägerschaft an Förderung im Rahmen des Digitalpakts Schule 2019 bis 2024 teilhaben können.

Daher arbeiteten Schulleitung und IT-Administratoren mit Hochdruck daran, die notwendigen Unterlagen zusammenzustellen und auf den neusten Stand zu bringen. Um Unterricht im 21. Jahrhundert zu gestalten, reichen Kreidetafeln und Medienwagen mit Fernseher und DVD-Player schon lange nicht mehr aus. Am Jüdischen Gymnasium wird daher seit zwei Jahren daran gearbeitet, alle Klassenräume mit Whiteboards und leistungsstarken Beamern auszurüsten. Die über den DigitalPakt zu generierenden Mittel können diesen Prozess nun deutlich beschleunigen, so dass dann auch bald jeder Lehrer\*innentisch über einen Mini-PC verfügt, was die Nutzung von digitalen Medien sehr vereinfacht. Ergänzt werden soll die Ausstattung aller Unterrichtsräume durch leistungsstarke Lautsprecher und hochwertige Dokumentenkameras.

Die Vermittlung digitaler Kompetenzen, die in den meisten Berufsfeldern später zum Arbeitsalltag gehören, wird am Jüdischen Gymnasium bereits durch Office365-Lizenzen vereinfacht. Sie bieten den Zugang zu Präsentationsprogrammen wie Word und PowerPoint, aber mit SharePoint und OneNote auch Plattformen zur Kooperation in der Herstellung von Arbeitsergebnissen.

### »ORANGE« – NIE WAR EINE FARBE SO BELIEBT

Der Corona-Stufenplan für Berliner Schulen leuchtet in vier Farben. Wenn alles im grünen Bereich ist, findet Regelunterricht mit den üblichen Hygieneregeln statt: Mund-Nase-Bedeckung, Abstand und Lüften. In der gelben Stufe werden diese Hygieneregeln verstärkt. Seit Anfang November befinden sich die Schulen in Berlin-Mitte nun aber in Stufe Orange, was deutliche Veränderungen mit sich brachte. Die Hofpausen verbringen die Klassenstufen nun quasi unter sich,

denn die Schulhöfe wurden in entsprechende Zonen eingeteilt und der Stundenplan angepasst. Das Mittagessen wird von den Klassen 5 und 6 sowie der gymnasialen Oberstufe in der Aula eingenommen. Einzeltische machen die Kommunikation schwieriger, weshalb jede/r schnell das Essen beendet. Alle anderen Klassen holen sich ihre Lunchboxen in der Küche ab und essen gemeinsam im Klassenzimmer. Hier leistet das Catering-Team Großartiges, denn es werden täglich Lunchboxen für jede/n einzelne/n Schüler\*in bestückt. Und natürlich gilt immer und überall – auch im Unterricht – die Pflicht Mund und Nase zu bedecken. Sportunterricht und Ausflüge finden nicht statt. Aber, und deshalb ist Orange gerade so beliebt, der Unterricht findet statt, die Kinder und Jugendlichen treffen ihre Schulfreund\*innen und arbeiten gemeinsam. Die rote Stufe, den Unterricht im Alternativszenario, möchte wirklich niemand erreichen, nämlich die Verknüpfung von Präsenzunterricht mit schulisch angeleitetem Lernen zu Hause. Jeden Donnerstag legt das Gesundheitsamt die Stufe für die Schulen neu fest und die Schulleitung informiert über die aktuelle Stufe und erinnert daran, dass man mit Erkältungssymptomen besser zu Hause bleibt, wie man mit der Quarantäne-Anordnung als Kontaktperson umgeht und dass auf jeden Fall eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen ist.

### WENN DIE POLIZEI IN DEN UNTERRICHT KOMMT

Eltern-Ratgeber sind voll davon: Wann braucht mein Kind ein Smartphone? Wie schütze ich mein Kind vor Mobbing im Internet? Was mache ich, wenn ... – Das Jüdische Gymnasium bemüht sich hier seit Jahren um Unterstützung und Aufklärung. Deshalb saß an einem November-Mittwoch auch ein junger Polizist in Uniform vor den Fünft- und Achtklässler\*innen und sprach mit ihnen über den Umgang mit sozialen Medien, erklärte ihnen, was erlaubt und was strafbar ist und beantwortete Fragen. Dabei ging es um Cyber-Mobbing, aber eben auch um das Recht am eigenen Bild, um Datensicherheit und um so praktische Dinge wie: Wie viele Informationen gebe ich in sozialen Netzwerken von mir preis.



# VERANSTALTUNGEN

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin befolgt die präventiven Schutzmaßnahmen zur Eindämmung der Atemwegserkrankung COVID-19 (Corona-Virus). Erkundigen Sie sich bitte bei den jeweiligen Veranstaltern, ob die Veranstaltungen tatsächlich wie angegeben stattfinden können.

Еврейская община Берлина соблюдает превентивные меры по ограничению распространения заболевания дыхательных путей COVID-19 (коронавирус). За информацией о том, смогут ли заявленные здесь мероприятия состояться, просим обращаться к организаторам самих мероприятий.

## JÜDISCHE GEMEINDE

Gemeindehaus Fasanenstraße 79–80  
10623 Berlin | ☎ 880 28-0

- Di 1** 18.00 **Jüdischer Liederchor**  
Proben jeden Dienstag 18.00 | Репетиции по вт.
- Mo 7** 15.30 **Child Survivor**, jeden 1. Montag im Monat  
15.30–18 Uhr, Kontakt (030) 2752511

## FAMILIENZENTRUM »ZION«

Oranienburger Straße 31, 10117 Berlin  
☎ 880 28-121 (Frauenklub: abweichend  
Joachimsthaler Str. 13, Zi 202)

В связи с введением ограничительных мер информацию о проведении запланированных на декабрь мероприятий можно получить в клубе

- Mi 2** 15.00 **Klub Leningrad**. 1. «Ханука – праздник света и веры». 2. Музыкальная гостиная. «Призрак оперы». История создания. Вед.: Е. Глесс
- Mi 2** 15.00 **Klub Bakinez**. Заседание актива, обсуждение плана работы
- Do 3** 16.00 **Literaturstudio** «Мир Слова». Обсуждение плана работы на январь 2021. Организационные вопросы. Представление авторами новых произведений
- Do 3** 12.00 **Familienzentrum Zion**. Кинопанорама. Самые популярные современные фильмы и классика отечественного и зарубежного кинематографа
- Mo 7** 15.00 **Klub Odessa**. В канун праздника... «Ханука - символ света и веры». Музыкальный вечер с П. Фельдманом

**Mo 7** 16.00 **Kunst- und Literaturklub**. Заседание Клуба. Чтение и обсуждение новой прозы, публицистики, переводов и эссе. Работа над созданием Юбилейного Альманаха «До и После» № 25 почти завершена. Все желающие могут ознакомиться с сайтом Клуба Литературы и Искусства: там представлены все выпуски Альманаха «До и После» и другие сборники, изданные Клубом за 25 лет. Вместе с юбилейным альманахом это составит 30 книг, которые можно читать на сайте. В фотографиях и статьях на сайте отражена вся история Клуба за 25 лет, который в условиях пандемии продолжил работу в режиме «Online – Конференции». Благодаря сайту с Клубом Литературы и Искусства установил контакт Еврейский Музей Берлина. [www.litklubberlin-doiposle.de](http://www.litklubberlin-doiposle.de)

**Mi 9** 11.00 **Klub Leningrad**. Заседание правления и актива клуба. Подведение итогов, обсуждение плана работы на январь 2021

**Do 10** 11.00 **Klub Dnepr**. Online-заседание актива клуба. Обсуждение плана работы на январь 2021

**Do 10** 15.00 **Moreshet**. «История еврейского народа». Вед.: Д. Призамд

**Do 10** 16.00 **Literaturstudio** «Мир Слова». Празднуем Хануку. Авторские чтения

**Fr 11** 12.00 **Klub Moskau**. Заседание актива клуба. Обсуждение плана работы на первый квартал 2021

**Mo 14** 15.00 **Klub Dnepr**. 1. «Вечный свет Хануки – напоминание о чуде победы». 2. Музыкальный вечер – поет Стелла Школьникова

**Mo 14** 16.00 **Kunst- und Literaturklub**. См. 07.12.2020

**Di 15** 11.00 **Klub Odessa**. Заседание совета клуба. Обсуждение плана работы на январь 2021

**Di 15** 15.00 **Klub Kiev & Freunde**. 1. «Светлая Ханука – в ожидании чуда». Вед.: Л. Яновская. 2. «Еврейская душа в песнях о России». Вед.: Е. Глесс

**Mi 16** 16.00 **Klub Moskau**. 1. «Ханука – история и традиции». 2. «Мария Каллас. Жизнь, пропетая на сцене». Вед.: Е. Глесс

**Do 17** 12.00 **Familienzentrum Zion**. Кинопанорама. Самые популярные современные фильмы и классика отечественного и зарубежного кинематографа

**Do 17** 16.00 **Literaturstudio** «Мир Слова». Представление авторами новых произведений. Подготовка к презентации Сборника «Берлинский калейдоскоп» №4. Организационные вопросы

**Do 17** 18.00 **Klub Bakinez**. 1. «Чудо Хануки. Традиции праздника». 2. Играют наши дети. 3. Танцуем и поем с Брониславой Скуратовской

## JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Fasanenstraße 79–80 | ☎ 880 28 265

- Mi 2** 19.00 **Dr. Yael Adler: »Wir müssen reden, Frau Doktor!«**  
Wie Ärzte ticken und was Patienten brauchen. Fasanenstr. 79-80. 8,-/5,-Anmeldung: dialog@jg-berlin.org
- Do 3** 19.00 **Cornelia Schönwald & Vladimir Miller: Mascha Kaléko:** »Zerreiße deine Pläne. Sei klug und halte dich an Wunder.« Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin, 10,-/8,-Anmeldung: dialog@jg-berlin.org a

## JUGENDZENTRUM OLAM

Joachimsthaler Str. 13 | 10719 Berlin

## PROJEKT »IMPULS«

☎ 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik

- Mi 2** 12.00 **Theaterstudio Lori.** Regisseure Elena Klyuchareva, T. 0176-56654551. Подготовка мюзикла «Одесса-2» (Mo, Mi, Fr 11-17)
- Mi 2** 18.00 **Theaterwerkstatt** für junge Erwachsene (+18). Kostenlose Probestunde: Ltg. Maria Zharkova: maria\_jarkova@yahoo.de, T. 0152-27393127 (Mi 18-22)
- Do 3** 12.00 **Gedächtnistraining,** Russ. Ltg. Katja Kachko. Тренировка памяти, концентрация внимания, логические задачи, игры. Рук. Катя Качко. Fasanenstr. 79-80 (Do 12.30-13.30). T. 0163 74 34 744
- Fr 4** 12.00 **Wedding.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: «Там, где вершатся наши судьбы. Институт Р. Коха и больница Р. Вирхов. Вклад евреев в медицину и промышленность». Treff: U9 Amrumer Straße, на платформе, (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744
- So 6** 10.00 **Wanderung:** Wannsee-Berliner Wald-Nathan-Brücke-Teltowkanal-Machnower Schleuse-Hakeburg am Seeberg-Berliner Mauer-Zehlendorfer Damm (12-15 km zu Fuß). Picknick am See. Ltg. Svetlana, T. 0163 74 34 744. Treff: S Bhf. Wannsee, Gleis 1/2
- Mo 7** 15.00 **Kunstunterricht** für Kinder 6-8 J. mit Natalie Holler, Russ. (online). Kurs «В мире искусства. Рассказы о художниках и их творениях». PowerPoint с аудиозаписью. Для ребят 6-8 лет. T. 0163 74 34 744
- Do 10** 18.00 **Bayern:** Reiseerlebnisse. Jüdische Orte und mehr. Воспоминания о поездке в Баварию. Leipzig-Nürnberg-Bamberg-Rothenburg ob der Tauber-Würzburg-Bayreuth: февраль 2021: T. 0176 48 36 51 34, E. Керлина. Treff: Fasanenstr. 79-80
- Fr 11** 11.00 **Kreuzberg.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: «Биржа труда 'только для евреев'. Знаменитые еврейские врачи. Писатель А. Деблин. Универмаги для бедных А. Яндорфа. Синагога на Френкельуфер». Treff: U7 Südsterne, на платформе (5,-/3,-)

- So 13** 11.00 **Neu! Stadtführung** mit Tatjana Pauli „Russisch-jüdische Künstler in Berlin der zwanziger Jahre“. Экскурсия с Т. Паули: «Русские писатели и поэты в Берлине 1920-х гг. М. Цветаева, А. Белый, В. Маяковский, С. Есенин, А. Дункан, В. Ходасевич, Н. Берберова, В. Набоков, В. Слоним, А. Вишняк, В. Шкловский, А. Ремизов, И. Эренбург». Treff: U Bhf. Nollendorfplatz, на платформе (5,-). T. 0163 74 34 744
- Mi 16** 12.00 **Mitte.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: «Район Митте – центр Берлина и его еврейской жизни. Загадки Шпандауерского предместья. Петр I, бабушка Ф. Мендельсона-Бартольди, 1-я женщина-раввин Германии. Потайной парк на Краузникштрассе». Treff: S Bhf. Hackescher Markt, на платформе (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744
- Do 17** 18.00 **Gemeindepremiere:** »ХАЙМ-HEIM«. Film von Robert Schulzmann. Jüdisch-Russ.-Dt. / D 2017 (deutsche UT). 30 Jahre nach Beginn der jüdischen Migration aus der ehem. UdSSR nach Deutschland. Von Immigration zu Integration? Filmdiskussion. Р. Шульцман, Рига-Берлин, представляет свои док. фильмы «Дядя Вася» и «Хайм»: участник международных фестивалей. Fasanenstr. 79-80 (8,/6,-)
- Fr 18** 11.00 **Lichterfelde.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: »1-я колония вилл в Берлине. Деревня и дворец Лихтерфельде. 'Мышиный бункер' – шедевр берлинского брутализма«. Treff: S1 Botanischer Garten, на платформе (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744
- So 20** 12.00 **Wilmsdorf.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: «Самый 'еврейский' и 'русский' район столицы. В. Набоков и Берггрюн. Баухаус в Берлине». Treff: U7 Konstanzer Straße, на платформе, (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744
- So 20** 17.00 **Jubiläumskonzert »Galaxy of Music«.** Oper trifft Musical. 25 Jahre auf der Bühne: Ivanna Nelson, Klavier. Mit Arutjun Kotchinian, Elena Lubowska, Felix Müller, Mila Dimitrova, Dierk Prawdzik, Kristina Gordadze, Andrey Rostov, Nataly Nejinsky, Kilian Löttker. Концерт »Музыкальная Галактика Иванны Нельсон«. Großer Saal, Fasanenstr. 79-80. Karten (12,-/10,-): T. 0163 74 34 744
- Mo 21** 17.00 **»Kinosaal«:** Film mit Vorwort & Diskussion, Ltg. Nata Merenkova. »Легкое поведение«, 2008, Великобритания, Канада, мелодрама, комедия. Реж.: С. Эллиотт. Фильм - призер международных фестивалей. T. 0163 74 34 744. Oranienburger Str. 29, Mifgasch
- So 27** 12.00 **Treptow.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: »Христианско-еврейский приют для девочек. Первая любовь Ф. Кафки. Усадьба прадеда Ф. Мендельсона-Бартольди. AEG и AGFA. Вклад евреев в промышленность Германии«. Treff: S Bhf. TreptowerPark, на платформе (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744



# VERANSTALTUNGEN

**Mi 30** 12.00 **Spandau.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: »Истоки еврейской жизни Берлина. Первые синагога и еврейское кладбище. По следам средневековья«. Treff: U7 Rathaus Spandau, на платформе (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744

**So 3.1.** 9.45 **Wanderung:** Werder Bhf.-Grosser Plessower See-Dicke Eiche-Kemnitz Dorf-Obstgarten-Phöben-Fischergarten-Grosser Zernsee, ca. 14 km zu Fuß. Ltg. Anastasia. Treff: Bhf. Wannsee, Gleis 5, RE 1. Abfahrt um 10.00! (5,-/3,- + Zone C). T. 0163 74 34 744

**Mi 6.1.** 12.00 **Tiergarten.** Jüdische Orte mit Luda Budich. Экскурсия: »Квартал посольств. Старейший зоопарк Германии и крупнейший парк Берлина. Потомки Ф. Мендельсона-Бартольди. Судьбы евреев – выходцев из России. Убийство Розы Люксембург. Архитектура фашизма«. Treff: U9 Zoologische Garten, на платформе (5,-/3,-). T. 0163 74 34 744

**So 10.1.** 17.00 **Konzert** zum 75. Geburtstag von Sergej Kolmanovskij (Russ./Dt.). Lieder, Musicalausschnitte, Videoclips. Юбилейный концерт С.Колмановского. Fasanenstr. 79-80 (10,-/7,-)

## TRADITIONSCLUB »MASSORET«

Fasanenstr. 79–80, ☎ 880 28-245

**So 6** 15.00 **Konzert** L. Krupskaja, M. Sapoznikov: Populäre Lieder. популярны, в том числе еврейские песни

**So 13** 15.00 **Chanukka.** Musikalische Begleitung: G. Gassanov

**So 20** 15.00 **Geschwister Mark und Michail Lewin:** Violinenmusik. Скрипичная музыка

**So 27** 15.00 **Konzert V. Frey, L. Moltschanov:** Estraden Musik. Эстрадная музыка

## WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT

Oranienburger Straße 31, Zi. 311

**Mi 9** »Schwierige Fragen« der Schulchemie, auch Konsultation für Studenten. Prof. V. Mairanowski. Anmeldung, T 030 465 79 72

**Mi 16** **Online Seminar:** »Wissenschaftliche Tätigkeit der WiGB 2020«. Anmeldung, Tel. 030 465 79 72

**Mi 23** 15.00 **Sitzung** des Vorstands und der aktiven Mitglieder der WiGB

## IKC »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, 10789 Berlin

**Di 1** 17.00 **Lesetheater »Mendel & Söhne«.** Proben Mo, Di, Fr | Di 17.00 Literatur-Meisterklasse

**Mi 16** 17.00 **Dom Deribas** (jeden 3. + 4. Mittwoch 17 Uhr)

## KLUB DER KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79-80

## KLUB DER KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4 | ☎ 236 26 382

## SENIORENTREFF »ACHVA«

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79–80, ☎ 880 28-245

## TALMUD TORA SCHULE

Joachimsthaler Straße 13, VH, 1. Stock. ☎ 88 625 400, 448 21 53, 0170 94 79 718, Izabella Bairamov

**So 6** 11.00 **Judentum:** Meine kleine Tora, Fremdsprachen, jüdische Musikalische Erziehung

**So 6** 12.30 **Kindersportgruppe Badminton.** Turnhalle Oranienburger Str. 29. (Jeden Sonntag)

**So 6** 14.00 **Schule der Gesundheit** Zyklus: »Es gibt keinen größeren Wert als die Gesundheit-Corona Verhaltensregeln

**So 6** 15.00 **Unterhaltung an Chanukka.** Das Licht ist Gebet und unsere Tora leuchtet; mit Ester Segal (Online). Образовательный кинолекторий

**Mo 7** 16.00 **Lev Leachim:** Bikur Cholim in Sinne der Wohltätigkeit und Chanukka-Päkelach für Bedürftige

**Mo 7** 17.00 **Bilinguale Literaturwerkstatt** » Jüdische Geschichte und Gedichte zu Chanukka.« Lyrik, Prosa und Musik. Gesang Georg Potzies. Mod. Dr. N. Gaydukova

**Di 8** 15.00 **Digitalunterricht:** bei Facebook: »Izabella Bairamov-tts«

**Di 8** 16.00 **Play and Learn English,** in drei kleinen Altersgruppen (Kinder)

**Di 8** 17.00 **Wir lernen,** lesen, schreiben und rechnen für Vor- und Schulkinder (Deutsch)

**Di 8** 18.00 **Nachhilfe** bei den Hausaufgaben. Deutsch. (Einzelbetreuung)

**Mi 9** 16.00 **Treffen mit Boris Schapiro.** Встреча с писателем профессором Борисом Шапиро. Презентация романа »Солнечный мальчик«. Mit Unterstützung der Claims Conference. Herbartstr. 26

- Mi 9** **Film:** »A Stranger among us«, »Чужой среди нас«. Chassidisches Leben in Amerika  
17.00
- Do 10** **Kinder zeichnen** und basteln Chanukkiot aus verschiedenen Materialien  
15.00
- Do 10** **Wir feiern Chanukka** in der Synagoge (mit Voranmeldung)  
16.00
- Do 10** **Seminar** »Die Geschichte Hanna im Traktat Gitin«. (Online)  
17.00
- So 13** **Ausflug für Kinder:** Jüdisches Museum. »If I were a rich mouse«- Geschichte über Micky, Minnie und das Chanukkageld mit Michal Friedlander. Treff im TTS nach Vereinbarung  
15.00
- Di 15** **Deutsch-Konversations-Kurs** (Erwachsene)  
12.00
- Di 15** **Englisch Small Talk** mit Hochschullehrerin (Deutsch, Hebräisch)  
14.00
- Di 15** **Nachhilfe** bei den Hausaufgaben in Mathematik (Einzelbetreuung)  
16.00
- Mi 16** **Das 7. Chanukkalicht.** Traditionen, Symbolik, Gebräuche und kulinarische Besonderheiten. Mit Unterstützung der Claims Conference. Herbartstr. 26  
16.00
- Mi 16** **Film:** Ein Film in Supertotalscope: »Der Kampf der Makkabäer«. Italien, Frankreich. R: Gianfranco Parolini  
17.00
- Do 17** **Computer Kurs** für alle, die den Umgang mit dem Internet lernen wollen. Erklärung einer Tastatur  
14.00
- Do 17** **Art Club:** »Liebe am Werk« Vortrag und Filmvorführung: Lee Miller und Man Ray. (Online)  
16.00
- Do 17** **Jüdische Musikalische** Erziehung. (Einzelbetreuung)  
17.00
- So 20** **Ausflug für Kinder:** »Im Computerspielmuseum zocken, was das Zeug hält«. Treff im TTS mit Voranmeldung  
15.00
- Mo 21** **Jazz Club:** The Story of Americans Music: Ken Burns. Mod. J. Vertkin (Online)  
17.00

## Achtung! Bitte beachten!

Zum Redaktionsschluss stand noch nicht fest, ob die Veranstaltungen wegen der Corona-Maßnahmen im Dezember stattfinden können.

## Внимание!

К моменту подписания этого номера в печать еще не было известно, разрешат ли в декабре проведение мероприятий, – в связи с мерами против коронавируса.

## SONSTIGES

- Mo 14** **Flucht in die Fantasie.** Musik jüdischer geflüchteter Komponist\*innen. 19 Uhr Klanginstallation »MitMachMusik«, 20 Uhr Konzert, mit Mimi Sheffer, Else Ensemble, Niklas Liepe, Stefan Hempel, Lena Eckels, Daniela Shemer, Valentin Scharff, Naaman Wagner, Shelly Ezra. Nikolaisaal Potsdam. 20,-/15,-. [www.nikolaisaal.de](http://www.nikolaisaal.de). T 0049-331-28 888 28  
19.00
- Do 17** Louis Lewandowski Festival 2020. 16.-20.12.2020  
Info: [www.louis-lewandowski-festival.de](http://www.louis-lewandowski-festival.de)

## AUSSTELLUNG: »AUGENZEUGEN« IM GEMEINDEHAUS

Mit Corona-bedingter mehrmonatiger Verspätung wurde am 29. Oktober vor Beginn des neuen Lockdowns im Foyer des Gemeindehauses die Fotoausstellung »AugenZEUGEN – Überlebensgeschichten der Shoa« eröffnet, die zuvor im Brandenburger Landtag zu besichtigen war. Unter dem Motto »Es ist nicht leicht, sich zu erinnern – und schwer zu vergessen« werden Portraits israelischer Zeitzeugen gezeigt, die der Fotograf Kai Abresch in Israel und Brandenburg gemacht hat, wo die Schoa-Überlebenden seit vielen Jahren regelmäßig in Schulen über ihre Erlebnisse und Erfahrungen während der Zeit des Nationalsozialismus sprechen.

Die Ausstellung entstand in Kooperation des Moses Mendelssohn Zentrums für europäisch-jüdische Studien und der F.C. Flick Stiftung gegen Fremdenfeindlichkeit, Rassismus und Intoleranz. Die Kuratorinnen Dr. Elke-Vera Kotowski (MMZ) und Susanne Krause-Hinrichs (Flick Stiftung) betonten in ihren Ansprachen, dass die Ausstellung auch in Hinblick auf die Tatsache erstellt wurde, dass es bald keine Zeitzeugen mehr geben wird und neue Wege des Erinnerns und der Geschichtsvermittlung gefunden werden müssen. So sind den Bildern auch kurze Lebensgeschichten und Zitate der Porträtierten beigelegt, beispielsweise von George Shefi, 1931 in Berlin geboren, von Halina Birnbaum, 1929 in Warschau geboren und Überlebende des Warschauer Ghettos und mehrerer Konzentrationslager oder von Michael Maor, der 1933 in Halberstadt geboren wurde, in Jugoslawien überlebte und später zum Mossad ging...

*Die Ausstellung ist nach Ende des »Lockdowns« bis Ende Januar zu den Öffnungszeiten des Gemeindehauses zu sehen. Der Eintritt ist frei.*



**Halle ist überall**  
Stimmen jüdischer Frauen  
Ausgewählt und herausgegeben von Nea Weissberg  
Fotos von Sharon Adler und anderen  
Hinter der Haaretz  
Lichtig Verlag

**Mi 9. Dezember | 19 Uhr** | Jüdisches Gemeindehaus, Kleiner Saal | Eintritt frei

**»Halle ist überall – Stimmen jüdischer Frauen«**

Im gleichnamigen Buch macht Nea Weissberg die Vielfalt der Blickwinkel, Reaktionen und Reflexionen jüdischer Frauen zum Terroranschlag vom 9. Oktober 2019 sichtbar. Die Kuratorinnen war (im Gegensatz zu weiteren Teilnehmerinnen) von diesem Anschlag nicht direkt betroffen. Dennoch wird deutlich, dass »Halle« auch bei vielen von ihnen nachhaltige Spuren hinterlassen hat...

**Podium:** Nea Weissberg, Alexandra Jacobson, Julia Alfandari, Anastasia Pletoukhina, Naomi Henkel-Guembel, Karen Engel (tbc)

**Moderation:** Romina Wiegemann, Kompetenzzentrum für Prävention & Empowerment

**Begrüßung:** Sigmound Königsberg, Jüdische Gemeinde zu Berlin

Anmeldung erforderlich: [dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org)

Die Veranstaltung steht unter Vorbehalt aktueller Regelungen der Corona-Prävention

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN

**Lichtig Verlag**

**kompetenz-zentrum**  
PRÄVENTION UND EMPOWERMENT



Zum Redaktionsschluss stand noch nicht fest, ob die Veranstaltungen wegen der Corona-Maßnahmen im Dezember stattfinden können. In jedem Fall ist für alle JVHS-Veranstaltungen eine Anmeldung unter [dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org) notwendig.



Mi 2. Dezember 2020 | 19 Uhr

**Dr. Yael Adler:**

**»Wir müssen reden, Frau Doktor!«  
Wie Ärzte ticken und was Patienten brauchen**

Jüdisches Gemeindehaus, Fasanenstr. 79-80 | 10623 Berlin  
Kleiner Saal | 8,-/5,-Anmeldung: [dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org)



In ihrem neuen Buch verrät Yael Adler, wie sich Arzt und Patient auf Augenhöhe begegnen können und warum Empathie und Offenheit so wichtig sind. Die Arzt-Patient-Beziehung ist oft sogar lebenswichtig, kann bei Patienten aber auch zu Frust und Zweifeln führen. Yael Adler zeigt anhand von Fallgeschichten, welche Typen Ärzte und Patienten es gibt, wie beide

tickern und welche Rollen sie in der gegenseitigen Beziehung spielen. Da gibt es beispielsweise die Ärzte-Dinos, eine aussterbende Art, die sich durch Kompetenz, Warmherzigkeit und den ganzheitlichen Blick auf den Kranken auszeichnet, dann die Technikläubigen, die allein ihren Geräten vertrauen, und die Narzissten, denen Anerkennung über alles geht. Auf der Patientenseite wiederum finden wir die hartnäckigen Krankheitsleugner, oder panischen Hypochonder, ganz zu schweigen von Internet-Patienten, die an Dr. Google glauben. Doch nur wenn der Arzt uns wirklich zuhört und auch wir besser verstehen, was er uns sagen will, können beide zu einem starken Team werden.

**DR. MED. YAEL ADLER** ist Fachärztin für Haut- und Geschlechtskrankheiten sowie Phlebologin und Ernährungsmedizinerin. Neben der Arbeit in ihrer Privatpraxis gibt sie seit Jahren Experten-Rat rund um unser größtes Organ in TV-Magazinen, Gesundheitssendungen und Zeitschriften. Zudem moderiert sie Fachveranstaltungen und hält Infotainment-Vorträge. Ihr Sachbuch-Bestseller »Haut nah« wurde seit 2016 in 30 Sprachen übersetzt. Mit »Darüber spricht man nicht« – Weg mit den Körpertabus, gelang ihr 2018 ein weiterer Spiegel Platz 1-Bestseller.

Do 3. Dezember 2020 | 19 Uhr

**Cornelia Schönwald & Vladimir Miller**  
**Mascha Kaléko: »Zerreiß deine Pläne.  
Sei klug und halte dich an Wunder.«**

Oranienburger Straße 29, 10117 Berlin | 10,-/8,-  
Anmeldung: [dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org)

Mascha Kaléko, 1907 in Chrzanów, Polen geboren, verbringt ihre Kindheit in Berlin. Charakteristisch für ihr Werk ist die »Großstadtlyrik« in ironisch-zärtlichem Ton. Ihre reizvollen und originellen frühen Gedichte verbinden Berliner Schnoddrigkeit mit der Wärme und Melancholie der Mentalität des Ostjudentums. 1928 heiratet Mascha den Philologen Saul Kaléko, zehn Jahre später den Dirigenten Chemjo Vinaver, Vater ihres Sohnes Evjatar. Von den Nazis zur Aufgabe ihrer Heimat und ihrer Karriere gezwungen, emigriert die Familie 1938 nach New York; In »Verse für Zeitgenossen« verarbeitet Kaléko ihre Exilerfahrungen in eindringlichen satirischen Gedichten. Ihr Comeback hatte sie 1956 mit dem Wiederabdruck des Lyrischen Stenogrammheft. Mascha Kaleko stirbt 1975 in Zürich.



**CORNELIA SCHÖNWALD** wurde in München geboren, absolvierte ihre Schauspielausbildung in Ulm und lebt in Berlin. Sie gastierte bundesweit, inszenierte an verschiedenen Theatern, ist freie Sprecherin und tritt mit Chanson-Programmen, musikalisch-literarischen Programmen und Lesungen auf. [www.cornelia-schoenwald.de](http://www.cornelia-schoenwald.de)

**VLADIMIR MILLER** studierte an der Gnessin Musikakademie Moskau und schloss dort mit einem Diplom als Solo-Klarinetist für Kammer- und Sinfonieorchester ab. Seit 1992 lebt er in Berlin und arbeitet für Orchester- und Theaterprojekte und solistisch als Klarinetist und Komponist. [www.avlostrio.de](http://www.avlostrio.de).



**Zum Redaktionsschluss stand noch nicht fest, ob die Kurse und Veranstaltungen wegen der Corona-Maßnahmen im Dezember stattfinden können.**

### Лицей для малышей



*Развитие речи и логического мышления, начальная математика, рисование и музыка для детей от 3-х лет.  
Желающих записаться и пройти собеседование просим звонить по тел: 030 / 970 05 851  
Количество мест ограничено*

### Aviv



**»Aviv«** – Rhythmische Gymnastik für Kinder ab 3 Jahre.  
Mittwochs, Zi. 209  
Приглашаем детей в возрасте от 3-х лет в студию ритмической гимнастики  
»Aviv«, по средам,  
К. 209

### Bildungszentrum



Das BZ fördert die Lernbedürfnisse der Schüler und Schülerinnen durch individuelle Nachhilfe erfahrener Pädagogen.

Info:  
030 / 970 05 851

Zi. 207

### Deutschkurse für Senioren

*Курсы немецкого языка для взрослых в группах*

I группа –  
ср. 11.00–13.00

II группа –  
пн., чт. 10.00–12.00

III группа –  
вт., пт. 10.00–12.00



### PC- & Tablet-Kurse für Erwachsene

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ  
ЗАНЯТИЯ НА КОМПЬЮТЕРЕ**



**Время уроков и количество занятий определяются индивидуально**

Запись по телефону:  
030 / 970 05 851  
с 9 до 13

### Yoga - Rücken

Курсleitung: Physiotherapeutin mit langjähriger Berufserfahrung in Russland und Deutschland. (Mittwochs 11.00)



### Йога для спины

*Занятия проводит физиотерапевт с многолетним стажем работы в России и Германии. (среда 11:00)*

### NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU NEU

*Для всех, кто интересуется кинематографом, при Семейном центре «Сион» начинает работать Кинопанорама. Мы приглашаем Вас каждый четверг в 12:00 на просмотр художественных фильмов. Здесь Вы сможете увидеть как самые последние фильмы, сделанные в разных жанрах и в разных странах, так и классику отечественного и зарубежного кинематографа.*

**Вход свободный. Мы ждем вас, друзья!**

Дорогие члены клубов и друзья Семейного центра «Сион»!

Несмотря на то, что мероприятия нашего центра невозможно проводить в привычной для всех нас обстановке, сотрудники нашли возможность продолжать контактировать с Вами в режиме Online.

Продолжаются дополнительные занятия по различным предметам для школьников, иврит и групповые занятия немецким языком для пожилых людей, используя Интернет.

Мы ждем Ваших предложений, как по форме проведения наших встреч в виртуальном пространстве, так и по поводу дискуссионных тем, каких лекторов Вы хотите послушать, какие темы Вас интересуют более всего.

Для организации наших Online конференций нам необходимо получить от Вас следующие данные:

1. Номер Вашего мобильного телефона;
2. Ваш Email;
3. Ваше имя в Skype.

Звоните пожалуйста, пишите на наш Электронный адрес.

Тел.: 030 / 970 05 851 Email: [zion@jg-berlin.org](mailto:zion@jg-berlin.org)

Мы всегда с Вами и готовы прийти на помощь.

***Поздравляем со светлым  
и радостным праздником  
Хануки!***

***Пожелать хотим добра  
и счастья, любви и  
чудес, доброты души и  
искренних надежд.***





## Семейный центр «Сион» сообщает

Уважаемые дамы и господа! Дорогие друзья!

К сожалению, как и предсказывали вирусологи, нас всех накрыла вторая волна пандемии. Как говорится, если хочешь рассмешить Всевышнего, расскажи Ему о своих планах. И теперь нам всем приходится их менять.

Наш главный приоритет сегодня – не потерять связь с вами, помочь каждому из Вас пережить это непростое время, когда прекращаются обычные живые контакты между людьми, и каждый может почувствовать себя брошенным и одиноким.

Каждый из Вас должен хорошо запомнить: мы всегда с вами. Как говорится, «...и в горе и в радости...» Свяжитесь с нами, если возникают любые проблемы. Мы сделаем все, что будет в наших силах, чтобы Вам помочь! Наш телефон: 030 880-28-121. Ваши звонки мы будем принимать каждый понедельник и четверг с 11:00 до 13:00.

Сейчас мы пытаемся наладить контакты с Вами Online, т.е. по Интернету. Наверняка большинство из Вас умеют связываться с родными и близкими при помощи компьютера или мобильного телефона, используя возможности Интернета. Вот и мы хотим в течение ближайшего времени установить контакт с каждым из Вас.

Главная задача – использовать все современные возможности, чтобы в условиях пандемии и карантина наши клубы могли работать, чтобы Вы могли не просто общаться между собой, но организовывать клубные встречи. Поэтому мы планируем проводить Online конференции по политическим вопросам, будет работать Дискуссионный клуб, проводиться лекции по темам, которые Вам интересны. И во всем этом вы будете чувствовать себя полноценными участниками, как будто Вы находитесь на встрече в любимом «Мифгаше».

Мы ждем Ваших предложений, как по форме проведения наших встреч в виртуальном пространстве, так и по поводу дискуссионных тем, каких лекторов Вы хотите послушать, какие темы Вас интересуют более всего.

Для организации наших Online конференций нам необходимо получить от Вас следующие данные:

1. Номер Вашего мобильного телефона;
2. Ваш E-Маил;
3. Ваше имя в Skype.

Все эти данные Вы должны выслать на наш E-Маил: zion@jg-berlin.org

Мы ждем Вас, друзья!!!

*Семейный центр «Сион»*

## Музиктеатр LORI bei Eröffnung der Bildungs- und Aktionswochen gegen Antisemitismus

Am 1. November 2020, einen Tag vor dem erneuten »Lockdown light«, nahmen Sänger\*innen des Musiktheaters LORI (Projekt Impuls/Integrationsdezernat) an der Eröffnung der Bildungs- und Aktionswochen gegen Antisemitismus des Landes Brandenburg mit dem Schwerpunkt »Kampf gegen Antisemitismus in der Migrationsgesellschaft« teil. Diana Sandler, die Leiterin des Zentrums gegen Antisemitismus, Rassismus und Ausländerfeindlichkeit sowie Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde im Landkreis Barnim, dankte den Künstler\*innen Ivanna Nelson, Arutjun Kotchinian, Kantor Alexander Zakharenko, Kristina Gordadze und Nataly Nejnsky sowie den Theaterleitern Hans-Jürgen Lori & Elena Klyuchareva für ihr Engagement und überreichte ihnen ein Diplom für die Teilnahme am Eröffnungsprogramm und insbesondere für die Premiere ihres Liedes »Unser Volk«.



## Музыкальный театр «ЛОРИ» на открытии Недели образования и акций против антисемитизма

1 ноября 2020 г., за день до начала очередного периода строгой изоляции, певцы Музыкального театра «ЛОРИ» (проект «Импульс»/Интеграционный отдел) приняли участие в открытии Недели образования и акций против антисемитизма в Бранденбурге с акцентом на борьбу с антисемитизмом среди мигрантов. Диана Сандлер, руководитель Центра по борьбе с антисемитизмом, расизмом и ксенофобией и председатель Еврейской общины Барним, поблагодарила музыкантов И. Нельсон, А. Кочиняна, кантора А. Захаренко, К. Гордадзе и Н. Нежинскую, а также руководителей театра Ю. Лори и Е. Ключареву за прекрасное выступление и вручила им Диплом за участие в программе открытия и, особенно, за премьеру песни «Наш народ».



**Projekt Impuls / Integrationsdezernat**  
T 880 28-404, 0163-74 34 744, Dr. Svetlana Agronik  
*Änderungen vorbehalten | Возможны изменения!*

**So 13. Dezember | 11.00**

Stadtführung mit Tatjana Pauli: »Berühmte russisch-jüdische  
Künstler im Berlin der 20er-Jahre«

**Экскурсия с Т. Паули: »Русские писатели и  
поэты в Берлине начала 1920-х годов.**



M. Цветаева  
A. Белый  
V. Маяковский  
C. Есенин  
A. Дункан  
V. Ходасевич  
H. Берберова  
V. Набоков  
V. Слоним  
A. Вишняк  
V. Шкловский  
A. Ремизов  
И. Эренбург.

Во время экскурсии мы погрузимся в атмосферу столетней давности. Многие знаменитости гуляли тогда по улицам Шёнеберга и Вильмерсдорфа. Они жили на Прагерплатц, на Виктория-Луиза-Платц и на прилегающих улицах. Там и будет проходить наш маршрут.

Treff: U Bhf. Nollendorfplatz, Bahnsteig (5,-)



**Do 17. Dezember | 18.00** | Fasanenstraße 79-80 | 8,-/6,-

»30 Jahre nach Beginn der jüdischen Migration aus der ehem. UdSSR nach Deutschland« – Von Immigration zu Integration?

**Gemeindepremiere: »ХАЙМ-HEIM«** D 2017 (deutsche UT).  
Filmvorstellung und Diskussion mit Robert Schulzmann (Autor, Regie), \*1986 Riga, der sich in seinem Film mit seiner Identitätssuche als jüdischer Immigrant in Deutschland auseinandersetzt.

**Премьера! РОБЕРТ ШУЛЬЦМАН**, Рига-Берлин, представляет:  
док. фильмы »Хайм« и »Дядя Вася«, Германия.

**So 10. Januar | 17.00**

**Konzert »Kein Schabbat ohne gute Tat«**

Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin / Karten (10,-/7,-): T. 0163 74 34 744

**Zum 75. Geburtstag des Komponisten Sergej Kolmanovskj  
Концерт к 75-летию Сергея КОЛМАНОВСКОГО**

Lieder Russisch und Deutsch, Musicalausschnitte, Videoclips



Kristina Gordadze  
Sopran

Sergej Kolmanovskj  
Komponist

Maria Narodovich  
Mezzosopran



Andrej Maliouk  
Bariton

Igor Storozhenko  
Bass

Alexander Vovchik  
Bariton

**„GALAXY OF MUSIC“**  
Oper trifft Musical

**So 20. Dezember um 17.00**

**Музыкальная Галактика  
Иванны Нельсон**

Arutjun Kotchinian, Anna-Elena Lubowska, Felix Müller  
Mila Dimitrova, Diark Prawdzik, Kristina Gordadze  
Andrey Rossov, Nataly Nojensky, Kilian Löffler

**Am Klavier - IVANNA NELSON**  
**25 Jahre auf der Bühne**  
Bühnenbild, Kostüme,  
Regie und Künstlerische Leitung

Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin  
Karten (12,-/10,-): T. 0163 74 34 744



# Eleganz – bis ins kleinste Detail durchdacht.

Die neue S-Klasse Limousine – übertrifft alle Erwartungen. Erleben Sie die perfekte Kombination aus klarem Design und modernstem Luxus, verlassen Sie sich auf innovative Sicherheits-Features mit jeder Menge Hightech und lassen Sie sich von beispiellosen Komfortsystemen verwöhnen. **Jetzt bestellen in Ihrer Mercedes-Benz Niederlassung Berlin.**

**Mercedes-Benz**  
Niederlassung Berlin



Anbieter:

**Mercedes-Benz AG, Niederlassung Berlin | 11x in und um Berlin**  
Salzufer 1, 10587 Berlin, Telefon +49 30 3901 2000, [www.mercedes-benz-berlin.de](http://www.mercedes-benz-berlin.de)

Seeburger Straße 27, Rhinstraße 120, Holzhauser Straße 11, Daimlerstraße 165, Prinzessinnenstraße 21–24,  
Hans-Grade-Allee 61 – Schönefeld, Alt-Buch 72, Körnerstraße 50–51, Blankenburger Straße 85–105







### Социальный отдел

предлагает компетентные консультации и обслуживание в социальной сфере на русском, немецком, английском и иврите.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Прием посетителей и телефонные консультации по вашим вопросам: пн., вт., чт., пт. 09.00–12.30, чт. 14.00–16.00 + по договоренности

Рувин Брацлавский ☎ 880 28 137, Консультации по социальным вопросам

Марианна Давыдов ☎ 880 28 142, Консультации для пожилых людей

Лариса Шайн ☎ 880 28 166, Консультации по социальным вопросам

Игорь Зингер ☎ 880 28 145, Координатор работы волонтеров

Пинхас Гринберг ☎ 88028 148, Консультации по общим вопросам

Белла Кальманович ☎ 880 28 157, Консультации по социальным вопросам

Жанна Розова ☎ 880 28 136, Консультации по социальным вопросам

### Sprechstunde der Sozialabteilung zu allgemeinen sozialen Belangen

**jeden Mittwoch 9–13 Uhr**  
im Gemeindehaus  
Fasanenstr. 79-80, Zi. 3

В Доме Общины на Fasanenstr. 79-80, в комнате номер 3  
**по средам с 9 до 13**

работник социального отдела проводит **консультации по общим вопросам.**



### Hannelore Altmann, Dezentantin für Integration

Sprechstunde nach Vereinbarung  
Anmeldung ☎ 880 28 232/4  
Запись на прием по ☎ 880 28 232/4



### Hausverwaltung

Di 14–17 Uhr | Fr 9–11 Uhr  
Telefon 88028-199  
Oranienburger Str. 28–31  
10117 Berlin



### Die Sozialabteilung

bietet kompetente Beratung und Betreuung im sozialen Bereich auf Deutsch, Russisch, Iwrit und Englisch an.

Oranienburger Str. 29, 3. Et, 10117 Berlin

Sprechstunde und telefonische Beratung bei allen persönlichen Anliegen: Mo, Di, Do, Fr 9–12.30 Uhr, Do 14–16 Uhr + nach Vereinbarung

Ruvин Brazlavski ☎ 880 28 137, Soziale Beratung

Marianna Davydov ☎ 880 28 142, Rund ums Alter

Zanna Rozova ☎ 880 28 136, Soziale Beratung

Larissa Shein ☎ 880 28 166, Soziale Beratung

Igor Singer ☎ 880 28 145, Organisation Ehrenamt

Pinchas Grinberg ☎ 88028 148, Allgemeine Beratung

Bella Kalmanovich ☎ 880 28 157, Soziale Beratung

### Psychologische Beratung

Nicolai-Alexej Stern  
Dipl. Psychologe/Psychotherapeut  
☎ 22393174 | praxis.stern@yahoo.de

### Берлинская группа Всегерманской ассоциации «ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»

приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на встречи в зале клуба «Ахва» на Фазанenstrasse 79/80: каждый **последний четверг месяца в 15:00 ч.** | ☎ 215 14 97

### CHILD SURVIVORS

jeden 1. Montag im Monat 15.30–18.00  
Fasanenstr. 79-80 · Kontakt 2752511



### Servicestelle

im Gemeindehaus

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Malenkov  
Mo–Do 8–16 Uhr | Fr 8–14.30 Uhr  
Jüdische Gemeinde zu Berlin  
Fasanenstraße 79-80  
10623 Berlin | Tel 030 88028-0



der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH  
Dernburgstraße 36 | 14057 Berlin

☎ 30 10 14 06 | Fax 30 10 14 45  
24-h-Erreichbarkeit  
ambulante-pflege-jgb@web.de

Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig

Alten- und Krankenpflege |  
Seniorenbetreuung | Beratung |  
Hauswirtschaftliche Versorgung

Alle Kassen, Sozialämter,  
Privatversicherte, Beihilfeberechtigte

### Rechtsanwalt Arkadij Gorischnik

kostenlose Beratung für Gemeindeglieder: 1. Mi/Monat 16–18 Uhr,  
Gemeindehaus, ☎ 88028-0

Бесплатные юридические консультации проводит адвокат Аркадий Горишник – каждая первая среда месяца с 16 до 18 ч., Fasanenstr. 79/80, Запись: ☎ 88028-0



### Sie suchen einen Ausbildungsplatz und haben Freude am Umgang mit älteren Menschen?

Sie haben Ihre Schule beendet und suchen einen attraktiven Arbeitgeber, der Ihnen die Altenpflegeausbildung in Berlin ermöglicht?

Wenn Sie sich sicher sind, in der Pflege und Betreuung älterer Menschen richtig zu sein, dann können Sie bei uns als Azubi zur/zum examinierten Altenpfleger/In beginnen.

Wir heißen Sie herzlich willkommen, arbeiten Sie gut ein und sind für Sie da.

Bewerben Sie sich jetzt:

**kontakt@sozialwerk-jgb.de oder personal@jg-berlin.org**

Wir freuen uns darauf, Sie kennen zu lernen!

## GRATULATIONEN • ПОЗДРАВЛЕНИЯ



**Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.**

*Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:*

- 1.12. Ljubow Iljina, Lyudmyla Kinker, Margarita Kozlovskaja, Frida Minkovskaia, Senya Waldmann, Thea Wolffsohn
- 2.12. Boris Mezreib, Mikhaylo Pertsovych, Michail Schomer
- 3.12. Norbert Lachmann, Nina Lewitskaja
- 4.12. Sara Bialas, Esther Giwerzew, Natalia Panina, Josef Werman, Nataliya Zamoshchina, Anna Zborovskaia
- 6.12. Evgenia Abezgauz, Walentina Kogan, Dawid Medwedew, Petro Polyak
- 7.12. Igor Isakow, Mikhail Pikovski, Mariam Pritykina
- 8.12. Anna Dreizis, Rakhilia Loufer, Fira Shrabshiteyn, Yury Sobolev, Maria Steinert, Vladlen Taran, Vitali Vainchtein
- 9.12. Chaya Melamed, Anatoli Tepper
- 10.12. Shanna Kaminer, Klavdiya Rapoport
- 11.12. Klara Guttmann, Rita Koblenz, Mihajlo Koft, Leontiy Rubinshteyn, Irene Simon
- 12.12. Oleksander Fuks, Yakiv Nemyrovskyy, Irith Neubauer, Gueorgui Okon, Iakov Riguer
- 13.12. Igor Brodskyy, Leonid Koyfman
- 14.12. Mariya Eydel, Zhanna Rozenblit, Dr. Werner Zarrach
- 15.12. Gerta Dantsiger, Bella Flikstein, Ilia Gudis, Klara Holdenshteyn, Ida Rubinshteyn
- 16.12. Semen Faerovich, David Gutman, Tatiana Kravcova
- 17.12. Valentin Bakhrakh, Rose Berger-Fiedler, Boris Grusman, Veronika Heymann, Rimma Osjutina, Roberta Rozwaski, Grygoriy Zats
- 18.12. Natalia Asmolova, Efim Don, Tatiana Levina, Yelya Portugalova, Asja Smolianski
- 19.12. Marlene E. Luise Herzberg, Nonna Revzina, Svetlana Savina, Isi Vigodsky
- 20.12. Ester Feit, Elyzaveta Furman, Alla Usacheva
- 21.12. Viktoria Chmelnizkij, Jakov Doubinski, Boris Kogan, Dorith Philippsohn
- 22.12. Lilija Katzmann, Klarissa Kogan, Eva Kriwizkaja, Boris Mindin
- 23.12. Liada Lekach
- 24.12. Nina Berlin, Lissi Breitstein, Jurek Jürgen Kliger, Bonya Neyman, Mira Pevzner
- 25.12. Nathan London, Emma Rakhlenko, Sarra Wolynskaja
- 26.12. Peter Girr, Rudolf Israelsohn, Stalin Poleviy, Sabine Schlesinger

### Masal tow für die Simches!

**Bar Mizwa wird**

Ben Senders, 26.12.

- 27.12. Tonia Delberg, Peter Korbuly, Alina Pikovskaja, Lidiya Roizenfeld, Efim Talesnik, Natella Zelkine
- 28.12. André Herzberg, Tetyana Koft, Asya Pentusevich, Raisa Polotowskij, Alexandra Rossberg
- 29.12. Maria Bandrimer, Youre Klimenko, Roman Rozenberg, Lydia Sabine Voltmer
- 30.12. Boris Kojoukhin, Arkadi Lagranski, Faina Lerman
- 31.12. Lidziya Karachaeva, Albert Kojman, Olga Sawadowskij, David Vertsman

  
**Raoul Wallenberg Loge e.v.**

#### IST JEMAND KRANK?

**Wir sorgen dafür, dass in der Synagoge ein SEGEN FÜR DIE HEILUNG am kommenden Schabbat gebetet wird. Senden Sie uns den Namen, und die jüdischen Namen der kranken Person und der Mutter.**

#### У ВАС КТО-ТО БОЛЕН?

**Мы заботимся о том, чтобы в ближайший шаббат была сказана молитва о скорейшем выздоровлении больного. Сообщите нам имя (включая еврейское имя) больного и его матери.**

#### REFUAH SHLEMA!

**mischeberach-berlin@mail.de | T. 01778419646 Kain  
01773284186 Jarosch | 01751657117 по-русски**

#### Mitmieterinnen für WG (nur weiblich) gesucht

Ab sofort 1 möbliertes Zimmer 22 m<sup>2</sup> und 1 möbliertes Zimmer 14m<sup>2</sup>, in heller Altbauwohnung (3. OG), frisch renoviert, in weiblicher 3er WG, Berlin-Kreuzberg (10961) zu vermieten. Voll eingerichtet, Wohnzimmer, Küche, Flur, Bad, Waschmaschine, Kühl/Gefrierschrank, Internet. Anmeldung möglich. Wohnung ist glatt kosher, muss aber nicht so bleiben. Einkaufsmöglichkeiten, Busse und U7 in der Nähe. Hannah [hariko1999@gmail.com](mailto:hariko1999@gmail.com)



## G'TTESDIENSTE • БОГОСЛУЖЕНИЯ

• **Fraenkelufer 10**

*konservativer Ritus*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• **Herbartstraße 26**

*(Sukkat Schalom) reform-egalitärer Ritus*

Fr 19.30 Uhr | Sa 10 Uhr

• **Joachimsthaler Straße 13**

*orthodox-aschkenasischer Ritus*

Fr 4.12. 15.40, 11.12. 15.40, 18.12. 15.35, 25.12. 15.40 Uhr

Sa 9.15 Uhr | Tägl. Minjan: ☎ 211 22 73

• **Oranienburger Straße 29**

*konservativ-egalitärer Ritus*

Sa 10 Uhr + 18 Uhr Hawdala & Schiur (Zoom)

• **Passauer Straße 4**

*orthodox-sefardischer Ritus*

Fr 4.12. 15.45, 11.12. 15.30, 18.12. 15.35, 25.12. 15.40 Uhr

Sa 9.30 Uhr

• **Pestalozzistraße 14**

*liberaler Ritus, mit Chor und Orgel*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30 Uhr

• **Rykestraße 53**

*konservativ-liberaler Ritus*

Fr 18 Uhr | Sa 9.30



• **Münstersche Straße 6 (Chabad)**

*orthodoxer Ritus*

Fr 15.45 Uhr | Sa 10 Uhr

Täglicher Minjan; Info: ☎ 212 808 30

• **Karl-Liebknecht-Straße 34 (Chabad)**

Fr 18.30 Uhr | Sa 10.30 Uhr

• **Ohel Hachidusch**

*egalitärer Ritus*

Detmolder Str. 17/18, 2. Et. | Termine: [www.ohel-hachidusch.org](http://www.ohel-hachidusch.org)

• **Rykestraße 53, VH**

*(Yeshurun Minyan) orthodoxer Ritus* | Sa 9.15 Uhr

### Schabbatzeiten/Paraschot

**Fr 4.12.** 15.35 Uhr | **Sa 5.12.** 16.43 Uhr Wajischlach

**Fr 11.12.** 15.34 Uhr | **Sa 12.12.** 16.42 Uhr Wajeschew

**Fr 18.12.** 15.35 Uhr | **Sa 19.12.** 16.43 Uhr Miketz

**Fr 25.12.** 15.38 Uhr | **Sa 26.12.** 16.47 Uhr Wajigasch



### Channuka

Do 10.12.2020 1. Licht

\_Pestalozzistraße: 18 Uhr

\_Rykestraße: 18 Uhr

\_Fraenkelufer: 18 Uhr

\_Oranienburger Straße: 18 Uhr

### Nichtinstitutionelle Synagogen:

• **Bet Haskala**

*progressiv-egalitärer Ritus*

Synagoge Lichtburgforum, Behmstr. 13, 13357 Berlin  
am Bahnhof Gesundbrunnen | Termine: [www.usb.berlin](http://www.usb.berlin)

• **Brunnenstraße 33 (Beis Zion)**

*orthodoxer Ritus*

Fr 15 Minuten vor Plag haMincha, Sa 8.30 Uhr

Täglicher Minjan, Info ☎ 0172 9295466

• **Hundekehlestraße 26a (Lev Tov)**

Fr zu Mincha, erfragen bei ☎ 8 47 22 90 | Sa 9.30 Uhr

Alle Angaben ohne Gewähr. Erkundigen Sie sich bitte in Ihrer Synagoge nach den aktuellen Corona-Regelungen.

**Notdienst für Sterbefälle** (Hausabholung) in den Schließzeiten der Kultusverwaltung: Fa. Brehme, T. 469 09 40 (24 h)

**В случае смерти близких (не в больнице)** вне часов работы культового отдела просим обращаться в похоронное бюро »BREHME« по тел.: 469 09 40



קהילת ברלין

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN



## VON ANTISEMITISMUS BETROFFEN?

## ВЫ ПОСТРАДАЛИ ОТ АНТИСЕМИТИЗМА?

Mit Ihrer Erfahrung müssen Sie nicht allein bleiben. Setzen sie sich gegen Antisemitismus zur Wehr – melden Sie antisemitische Vorfälle! Не оставайтесь в одиночестве с вашими переживаниями. Сопротивляйтесь антисемитизму – сообщайте об антисемитских инцидентах!

**Ansprechpartner für Betroffene und Zeug\_innen antisemitischer Gewalt, Diskriminierung, Bedrohungen, Beleidigungen und weiterer antisemitischer Vorfälle:** Kontakt für пострадавших и свидетелей антисемитских инцидентов (насилие, дискриминация, угрожения, обиды и т.д.):

Sigmunt Königsberg  
Antisemitismusbeauftragter  
der Jüdischen Gemeinde zu Berlin  
[dialog@jg-berlin.org](mailto:dialog@jg-berlin.org) | T 03088028210

Recherche- und Informationsstelle Antisemitismus  
Berlin (RIAS)  
[www.report-antisemitism.de](http://www.report-antisemitism.de)  
[info@report-antisemitism.de](mailto:info@report-antisemitism.de) | T 0152 133 621 98

**Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von**  
**Мы скорбим по поводу кончины**

Douara Medjidova 18.01.1933 – 20.10.2020  
 Inessa Chafranova 13.09.1936 – 20.10.2020  
 Dr. Efim Gordon 06.08.1923 – 21.10.2020  
 Yukhym Kovtun 15.03.1938 – 22.10.2020  
 Raja Levina 01.01.1931 – 28.10.2020  
 Mariya Erenburg 12.12.1939 – 29.10.2020  
 Betia Rosenberg 27.11.1932 – 31.10.2020  
 Yefrem Rozman 20.03.1928 – 31.10.2020  
 Judith Karin Tymberg–Bamburak 17.12.1933 – 01.11.2020  
 Evguenia Fichkina 30.10.1949 – 04.11.2020  
 Inna Litvak 20.04.1936 – 06.11.2020  
 Monika Amrami 17.03.1961 – 07.11.2020  
 Oleg Golub 01.05.1943 – 09.11.2020  
 Doris Piotrkowski 19.02.1947 – 09.11.2020  
 Leonid Sukharyev 13.02.1942 – 10.11.2020  
 Irina Sbrueva 09.06.1947 – 12.11.2020  
 Eva Paula Gottfeld 07.12.1935 – 12.11.2020  
 Alla Kogan 05.03.1939 – 13.11.2020

**Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.**  
**Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.**



30 сентября 2020 года перестало биться сердце **Левинной Брайны**, участницы Великой Отечественной Войны, члена Клуба Ленинградцев, клубов Массорет и «Живой Памяти». Пусть слова сочувствия помогут пережить семье и близким боль утраты родного человека.

*Друзья.*

С прискорбием сообщаем, что ушла из жизни **Ирочка Збруева** – светлый, прекрасной души человек. Очень добрая, интеллигентная. Любящая жена, мать и бабушка. Верный друг, для многих, который приходил на помощь без зова. Многолетний активный, безотказный член Клуба.

Для нас это невосполнимая утрата. Мы все, глубоко скорбящие её друзья и члены клуба «Киев и друзья». Руководство и сотрудники Семейного центра «Сион» присоединяются к словам скорби и сожаления по поводу ухода из жизни Ирины Збруевой, и выражают соболезнования родным и близким покойной.

Вечная память!  
**Семейный центр «Сион».**



**Bettia Rosenberg sel.A.**  
**Бетя Розенберг**

Всех нас постигла невосполнимая утрата – на 88 году жизни скончалась Бетя Розенберг, наш друг и активный член Еврейской общины. Бетя стояла у истоков создания и принимала деятельное участие в работе Клубов «Ахва» и «Массорет»: Мы знаем ее как отзывчивую, благород-

ную и интеллигентную женщину, проявлявшую чуткое отношение к людям и готовую всегда прийти на помощь всем, кто в этом нуждался.

Много лет Бетя руководила группой пожилых членов Еврейской общины во время их активного интеграционного отдыха в Бад Киссингене.

Мы выражаем глубокое соболезнование Рудольфу Розенбергу, его замечательной семье, всем их близким и родным.

Бетя была примером для нас и ее светлый образ сохранится в наших сердцах.

*Клубы «Ахва» и «Массорет»*

## ISRAEL ALS ERBEN

Zeigen Sie ihre Verbundenheit mit Israel  
 und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk.

Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie, die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e.V. Keren Kayemeth Leisrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.



### Dieser Spielplatz ist mit Ihrer Hilfe entstanden

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israel



JÜDISCHER NATIONALFONDS  
 KEREN KAYEMETH LEISRAEL  
 Palmengartenstr. 6, 60325 Frankfurt  
 Tel.: (069) 97 14 02-11  
 E-Mail: oppenheimer@jnf-kkl.de

Moshe Oppenheimer

# Neues vom Chanukka-Basar der Synagoge Pestalozzistraße

**Die Corona-Pandemie hat unser aller Leben durcheinandergebracht. Weil deshalb der Chanukka-Basar in diesem Jahr nicht stattfinden kann, haben wir im Frühjahr den **Mitzwa-Express** ins Leben gerufen. In diesen unsicheren Zeiten wollten wir unsere Gemeinschaft noch einmal besonders stärken und im Namen unserer Synagoge Gutes tun.**

## **Bisherige Aktivitäten des Mitzwa-Express:**

- Lieferung von Festessen an Ältere und Bedürftige zu Pessach und Rosch HaSjana
- Kidduschim to go für unsere Beterschaft
- Fastenbrechen to go nach Jom Kippur für unsere Beterschaft
- Weitere Aktivitäten (u.A. zu Chanukka) sind geplant

## **Unterstützen Sie künftige Aktivitäten des Mitzwa-Express:**

Kontoinhaber: Synagoge Pestalozzistraße

IBAN: DE 90 1005 0000 6000 0312 10

Verwendungszweck: Mitzwa-Express der Synagoge Pestalozzistraße

*Bleiben Sie gesund!*

*Chag Chanukka Sameach*

## **Новости от Ханукального базара синагоги Песталоцциштрассе**

Пандемия нарушила наш привычный образ жизни. Так как в этом году не будет традиционного Ханукального базара, весной наша команда организовала Мицва-Экспресс. В это не спокойное время мы хотим сплотить нашу общину и от лица синагоги Песталоцциштрассе делать что-то так нужное нам всем.

### **Что мы уже сделали:**

- Доставка праздничной трапезы нуждающимся и старикам на праздник Песах и Рош ха-Шана.
  - Кидуш „to go“ для наших прихожан.
- Закуски „to go“ после Йом-Кипур для наших прихожан.
  - Мы будем и дальше активны (скоро Ханукка)!

### **Поддержите деятельность Мицва-Экспресса:**

Kontoinhaber: Synagoge Pestalozzistraße

IBAN: DE 90 1005 0000 6000 0312 10

Verwendungszweck:

Mitzwa-Express der Synagoge Pestalozzistraße

*Будьте здоровы!*

*Весёлой Ханукки!*



Mail: [basar@synagoge-pestalozzistrasse.de](mailto:basar@synagoge-pestalozzistrasse.de)  
[www.facebook.com/ChanukkaBasar](https://www.facebook.com/ChanukkaBasar)  
[www.synagoge-pestalozzistrasse.de](http://www.synagoge-pestalozzistrasse.de)

